

Le Lingot

Un journal du Saguenay

VOLUME XI

ARVIDA, JEUDI, 28 JANVIER 1954

NUMERO 32

COMMISSARIAT INDUSTRIEL ET COMMERCIAL À ARVIDA

Le deuxième quart de siècle de la cité d'Arvida est des plus prometteurs — Formation d'un comité pour l'avancement de l'industrie et du commerce. — Une initiative conjointe de la Chambre de commerce et de la Cité — Un dépliant sera publié sur Arvida.

Le deuxième quart de siècle de la cité d'Arvida s'annonce des plus prometteurs s'il faut en croire la déclaration qui nous a été faite il y a quelques jours par M. R.-A. Lemieux, i.p., gérant de la Cité. En effet, Arvida, aura à l'a-

publié il y a quelques mois, faisant connaître les grands avantages qu'offre Arvida au point de vue commercial et industriel que notre municipalité reçoit un total de 187 lettres, afin d'obtenir d'autres renseignements sur ce coin si prometteur du Saguenay. Un total de 163 lettres venaient de divers états américains; 14 du Canada et 10 d'autres pays tels que l'Allemagne, l'Égypte, France et autres.

Le comité formé se compose de M. Robert Wilhelm, courtier en assurances et homme d'affaires bien connu d'Arvida, à la présidence; M. E. A. Bushnell, gérant de la Banque Royale du Canada, à la vice-présidence et M. R.-A. Lemieux, i.p., gérant de la Cité, secrétaire. Les directeurs élus sont: MM. Félicien Filion, Benjamin Brassard, Gilbert Proulx, Frank Duffy, J.-G.-R. Lavoie gérant de la Banque de Montréal d'Arvida et M. R.-A. Lemieux, i.p., qui en plus du travail de secrétaire a été nommé directeur.

Le bureau de direction qui a été élu est entré immédiatement en fonctions et le projet d'un dépliant mis de l'avant, a été accepté d'emblée. Il sera imprimé en couleurs et servira à nous faire connaître à l'étranger.

Ce "Commissariat" qui peut être considéré comme une belle réalisation pour Arvida, a été faite à l'instigation conjointe de la Chambre de commerce et la cité d'Arvida.



M. R. Wilhelm

venir son propre "Commissariat industriel et commercial" qui travaillera avec la ferme intention de faire connaître à l'étranger, les grandes possibilités qu'a notre localité au point de vue commercial et industriel.

C'est à la suite d'un article paru dans une revue américaine et



Voici quelques-uns des 120 élèves qui suivent présentement des cours de français organisés par le département d'entraînement de la Compagnie. Les cours sont donnés par M. S.-F. White, surveillant du département et

MM. L. Daigle et L.-G. Tremblay. On voit sur la photo MM. C.-F. Moore, W.-W. Robertson, J.-A. Lund, J.-D. Zwicker, G. Snirokoff, G.-E. Prince, H.-N. Halton.

Arvida, 1ère pour la prévention des incendies

Arvida s'est classée première de sa catégorie dans le concours annuel pour la prévention des incendies au Canada. Ce concours a réuni 719 municipalités canadiennes. Le premier grand prix revient à Kentville, N.E. Vancouver a obtenu le deuxième prix, Calgary, le troisième, et Ottawa, le quatrième.

Le but du concours est de stimuler l'attention publique vis-à-vis de la sécurité et d'encourager la tenue d'une semaine de prévention comme moyen d'organiser des programmes de protection l'année durant. M. Leslie Ham, de Montréal, membre du Dominion Board of Insurance Underwriters, était l'un des juges.

C'est l'Alberta qui accusa les plus grands progrès, mais c'est le Québec qui fournit le plus de concurrents.

Voici comment se sont classées les municipalités du Québec dans le concours général et dans les diverses catégories:

Concours général, Arvida, 5e; Hull, 6e; Thurso, 8e; Norenda, 10e; Bagotville, 13e; Malartic, 15e; Roberval, 16e; Pointe-Gatineau, 18e; Aylmer, 19e; St-Félicien, 20e; Huntingdon, 22e; Outremont, 23e; Sutton, 25e.

Les villes du Québec, récompensées dans chaque catégorie, avec leur rang dans le classement, sont les suivantes:

Classe B (Population de 25,000 à 99,000): Hull, 1ère; Outremont, mention honorable.

Classe C (10,000 à 24,000): Arvida, 1ère; Port-Alfred, 3e.

Classe D (5,000 à 9,000): Noranda, 2e; Port-Alfred, 3e; Malartic, Roberval et Aylmer, mentions honorables.

Classe 3 (2,500 à 4,000): Thurso, 1ère; Bagotville, 3e; Pointe-Gatineau, St-Félicien et Huntingdon mentions honorables.

Classe F (Moins de 2,500): Sutton, 2e Bourlamarque, mention honorable.

Dans la division des établissements industriels, les Saguenay Terminals Ltd, de Port-Alfred, et l'Aluminium Co. of Canada, d'Arvida se sont classés respectivement 16e et 17e de tout le continent. Il y avait 107 concurrents dans cette division.

On demande la coopération des employés

Le département de la police de l'usine demande à tous les employés leur coopération pour l'émission des nouvelles cartes d'identité (passes) qu'il se propose d'émettre prochainement.

A cette fin, tous les employés dont la photo a été prise avant le 1er janvier 1952 seront photographiés de nouveau soit à l'entrée, soit à la sortie de l'usine. L'appareil photographique sera à leur disposition dès lundi prochain à la barrière principale puis successivement aux autres barrières.

Cette décision de prendre les photos aux barrières permettra d'éviter une perte de temps considérable si tous les employés se prêtent de bonne grâce aux désirs que leur exprimeront les constables. C'est l'intention des autorités d'émettre sous peu un nouveau modèle de laissez-passer.

Expérience concluante à l'Hôtel-Dieu

Le docteur Roland Saucier, chef du service de neuro-psychiatrie à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi vient de lancer un remède pouvant se substituer avec avantage à l'électro-choc. Il s'agit du largathil déjà connu en certains hôpitaux de France; mais inemployé au Canada.

Les expériences faites sur 130 malades de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi furent tellement concluantes que la plupart des hôpitaux canadiens emploient actuellement le largathil de préférence à l'électro-choc.

Madame Tellier à la Société généalogique du Saguenay

Ces jours derniers, avait lieu à Chicoutimi, la quatrième assemblée de la Société Généalogique de notre région. La conférence fut prononcée par Mme Marguerite Aubin-Tellier, de Chicoutimi, qui avait intitulé son sujet, LES NOMS de FAMILLE. Mme Tellier parla, non seulement de l'origine des noms et de leur signification, mais aussi de leur rapport de filiation, dans les différents pays de l'Europe, de leur évolution en France, et de leur interprétation.

Après avoir cité des noms gaulois et gallo-romains, Mme Tellier s'attacha à démontrer, dans la formation des patronymes français, au moyen âge, l'importance de l'apport germanique et latin et du métier. Les exemples donnés provenaient, en grande partie, de l'onomastique canadienne-française.

Des cours de français sont donnés aux surveillants et aux techniciens

120 surveillants et techniciens de langue anglaise inscrits aux cours qui se donnent durant les heures régulières de travail. — Ils faciliteront d'avantage les relations entre les employés des deux groupes ethniques.

Afin de faciliter une meilleure compréhension entre ses employés des deux groupes ethniques aux usines d'Arvida, l'Aluminium Company of Canada Ltd a décidé de faire suivre des cours de français au personnel de langue anglaise de ses cadres. Cette louable initiative, qui aura des répercussions dans toute l'usine, facilitera davantage les relations entre les surveillants et leurs employés et permettra des contacts plus directs, tout en favorisant une meilleure collaboration.

Les cours sont déjà organisés et 120 élèves, tous des surveillants et des membres du personnel technique, se sont inscrits avec enthousiasme. Les leçons sont données absolument gratuitement, et durant les heures régulières de travail. Les élèves sont partagés en trois classes différentes, suivant leurs connaissances préalables de la langue française, et répartis en dix groupes. Chacun a l'avantage de suivre une heure de cours par semaine, pendant cinq mois. On s'attend à ce que chaque élève soit ensuite en mesure de converser en français. Le but n'est pas évidemment d'en faire de parfaits bilingues en un si court temps, mais bien de leur enseigner suffisamment les rudiments de la conversation, afin qu'ils puissent comprendre et se faire comprendre.

Les titulaires des cours de français sont M. S.-F. White, surveillant du département de l'entraînement, et deux de ses collaborateurs, MM. Ls-Philippe Daigle et

Léon-Georges Tremblay. La méthode employée est le résultat de plusieurs années de recherches et d'expériences et s'avère très efficace. On se limite à la conversation exclusivement, ne recourant à la grammaire que pour expliquer les règles absolument essentielles à l'élocution.

Les professeurs ont instamment recommandé aux élèves de parler français aussi souvent que possible et de ne pas perdre une chance de converser avec des gens de langue française. Il est à espérer que les employés de langue française coopéreront en répondant en français, si on leur adresse la parole en cette langue, même si l'accent est incertain et le débit un peu lent. Le résultat des cours dépendra en grande partie de la pratique. Tous les employés voudront donc se faire un point d'honneur d'encourager cette heureuse initiative de la Compagnie et de faciliter le travail de ceux qui désirent se perfectionner dans l'étude de la langue qui est parlée par la majorité des citoyens du Québec.

Expositions de fin de semaine

Une série d'expositions touchant la pratique des arts à Arvida s'étendra chaque fin de semaine durant le mois de mars, à la chambre 207 du Centre. Ces expositions se feront sous les auspices du comité des arts et métiers.

Arvida Wins Provincial Championship in British Consols Curling Classic

Bill Tracy, Bill White, Ford Loucks and Bill Wallace, representing the Arvida Curling Club, routed all opposition in the Provincial Playdowns held in Quebec City for the British Consols trophy. This team was perhaps the strongest to ever represent Arvida in major curling competitions and by their victory have earned the right to represent the Province of Quebec in the Dominion playdowns of the MacDonald Brier competition to be held in Edmonton commencing March 1st. The MacDonald Brier is the most outstanding curling event of the year and the winners are rightfully recognized as being the top curlers of the Dominion. The Provincial Playdowns included winning rinks from eight Provincial Curling Districts. With the exception of one closely contested game which was lost by the score of 12 to 13 to Bay Comeau, Arvida's entry won all other games by convincing margins. At the end of regular play, Arvida and the Quebec-Victoria entry were tied for first place with seven wins and one loss. This tie brought about a sudden death game for the championship. Our boys came through with a brilliant 14 to 7 victory. Scores for each game follow:

Montreal Caledonias	20 — 8
Windsor Mills	13 — 10
Quebec-Victorias	15 — 7
St. John	13 — 11
Comeau Bay	12 — 13
East Malartic	15 — 4
Montreal No 1	10 — 8
Three Rivers	11 — 10
Quebec-Victorias	14 — 7

Despite the fact that Bill Tracy's curling experience dates back only 5 years, his skill and leadership made possible the magnificent showing achieved. The able assistance of Bill White, Ford Loucks and Bill Wallace, all of whom possessing previous experience in Provincial play, enabled Bill to come through with a sensational victory which will not soon be forgotten. News of the victory was received so enthusiastically by curlers and sportsmen that a homecoming party was arranged for Sunday evening in the Auditorium of the Recreation Centre. A mixed gathering of some 300 cheered the victors. The by-word is now — on to Edmonton and the Canadian championship. There exists little doubt that the showing made by the Arvida team will be a credit to our club, the Lake St. John District, and the Province. Eddy Coulthart, Club President, congratulated the winning players and assured them of continued support for the Western trip. Jack Miller, Club Treasurer, presented the players' wives with corsages. Bill Tracy then explained how the victory was achieved; according to him his three team mates were entirely responsible for the victory.

The winning players displayed gifts such as sterling silver trays, bottles of Seagram's perfume and British Consols cigarettes.

Several Arvida residents including Russ Fee and wife took in the final rounds of the Championship. At the very last minute, Marc Levesque, Rosaire Bergeron and Jean Lesperance hopped a plane to Quebec City where they arrived in good time for the last game which was held up until their arrival.

905 Gifts Collected for Orphans

Through the kindness of Arvida citizens and women's work groups, a total of 905 gifts were collected for the Chicoutimi orphanage. A complete list of these gifts has been filed with the Secretary of the Arvida Women's Club. Cash donations and consequent purchases made by the Orphanage Committee of the Club represented an amount of \$116.

Mrs. J. J. Quittenton, an active volunteer worker, who supervised the construction of stuffed toys for the orphans, was the happy winner in the drawing of meals graciously donated by the Hunt Club of Arvida to the ladies who belonged to the Committee.



Here are Arvida's own victorious curlers who brought back the Championship in the Provincial Playdowns for the British Consols trophy. They are already at work on the local ice planning their strategy for the Dominion playdowns of the MacDonald Brier competition to be held in Edmonton. Left to right, Bill Wallace, Ford Loucks, Bill White and the skip Bill Tracy.

Mixed Curling Session

There will be a Mixed Curling Session on Saturday, January 30th, at 7:45 P.M. Every curler, potential - present - has been, is cordially invited. Coffee and sandwiches will be served.

Co-operation Requested

The Police Department of Arvida Works requests the co-operation of all employees with reference to plant passes which will be issued shortly.

All employees whose photograph was taken before January 1st, 1952 will be photographed again either while entering or leaving the plant. The camera will be set up at the Main Gate next Monday and successively at the other gates on the following days.

This decision to take the photographs at the gate was made in order to simplify the procedure and a considerable amount of time will be saved if the employees are willing to follow the instructions of the policemen on duty.

It has been announced that a new kind of plant pass will be issued shortly.

Paul Tortelier at Jeunesses Musicales

PAUL TORTELIER, the world renowned French cellist, will give a concert to the Arvida Branch of the Jeunesses Musicales next Sunday, January 31st, at 3:00 P.M. at Notre-Dame du Sourire School. He will be accompanied at the piano by John Newmark.

Born in Paris in 1914, Paul Tortelier studied at the Conservatoire National where he obtained a first prize for the cello at the age of 16. This honour was followed by other prizes for Harmony and Composition.

In the early part of his professional career, he achieved considerable success as an orchestra conductor and as a concert cellist. Finally, he decided to concentrate on the cello and became a world celebrity who played as a soloist with the greatest symphony orchestras of our time.

The famous critic Henry Malherbe said of him: "Today Paul Tortelier has attained complete mastery of his art. He is a virtuoso who has developed his skill to its supreme perfection. He penetrates the very essence of every musical composition, being himself a composer, and his magnificent technique makes him the equal of the greatest artist of our day. He is through out a musician's musician."

Local Industrial Development Committee

Arvida will now have its own Industrial and Commercial Development Committee whose responsibility it will be to spread the name of Arvida far and wide in the world of investment and finance. The possibilities of our city for the establishment of industrial concerns will be extolled in the hope of attracting new industries and convincing them that this is a good place in which to settle.

Following a recent article about Arvida in an American Magazine, our municipality received 187 letters requesting further information. 163 of these letters came from American States, 14 from Canada and 10 from foreign countries such as Germany, Egypt, France, etc.

The new Committee is made up of Robert Wilhelmy, well known insurance broker, as president; E. A. Bushnell, manager of the Royal Bank of Canada as vice-president and R.A. Lemieux, i.p., City manager, secretary. The directors elected are Felicien Filion, Benjamin Brassard, Gilbert Proulx, Frank Duffy, J.G.R. Lavoie, manager of the Bank of Montreal and R.A. Lemieux.

The first job of the new Committee will be the preparation of a publicity folder about Arvida. This folder will be in colour.

The Industrial and Commercial Development Committee was sponsored jointly by the Chamber of Commerce and the City of Arvida.

Junior Provincial Ski Championships in Arvida

The junior Provincial Ski Championships will be held in Arvida on February 13th and 14th. Entries are expected from all the major ski centres of the Province.

The organization of the competition is in the hands of the Arvida Ski Club and the Mont-Mars Club of Port-Alfred.

The Slalom and Downhill competitions will be held in Arvida on February 13th and the Jumping and Racing competitions in Port-Alfred on the 14th. The winners of the Provincial Championships will represent the Province in the National Championship in Port Arthur, Ont. later in the season.

St. Pat's Defeat Arvida High

On Saturday morning, January 23rd, Bill Manfred's Fighting Irishmen outscored Mel Williamson's AHS squad 6-0.

Despite the one-sided score, the game was evenly and cleanly played, only 2 penalties marking the event.

Matt Barkovich and Emile Stipich sparked the winners, the former with three goals and one assist, the latter scoring his first shutout of the season. Bob Hamel was the best for the losers.

Next Saturday, 10 AM, St. Pat's will play host to the high flying St. Michael's team from Arvida.

French Courses for English Speaking Supervisors

120 English speaking supervisory and technical personnel of Arvida Works are presently taking French classes organized by the Training Department under the supervision of Ves White. Two other French specialists, Louis Daigle and Léon-Georges Tremblay of the Training Department are also teaching classes which are given for a period of one hour every week on Company time. Ten classes have been set up so far and students have been divided into groups in accordance with their proficiency in spoken French.

The present course will run during some five months and its aim is primarily to promote fluency in speaking and ease in comprehension of French conversation. In an environment which is almost entirely French speaking, there are some very good reasons indeed why English speaking members of the supervisory staff of Arvida Works may want to learn French. Personal effectiveness is bound to improve and enjoyment of life in the Province of Quebec will take a turn for the better. Incidentally, communications throughout the plant will feel the effect and relations between supervisors and their staff should improve as a direct result of better comprehension.

The French course given in the present series is essentially practical, students will not be required to learn how to write French accurately, grammar will not be emphasized and will be explained only in terms of what is absolutely essential to conversation. The language teaching technique developed at Arvida is the product of

long years of experience and patient research on the subject and the best thing about it is that it actually works. Everyone of the 120 students presently registered in the course can learn how to speak French within the next five months if he does his share of follow-up studies after the regular weekly classroom hour. He may not become a French scholar in five months, but he will be well on his way to understand everything and be understood.

Students have been urged to speak French on all possible occasions. It is hoped that French-speaking Arvidians will co-operate by answering in French when spoken to in French. The polite thing to do now will be to labour along with the hesitant speaker and help him to achieve proficiency in a language which is spoken by almost everyone in Quebec Province.

New Appointments

Mr. Desmond O'Rourke has completed the training programme and has been assigned to the Arvida Works Technical Department, Chemical Products Development Group.

Mr. J. A. H. Lund who joined Alcan following completion of studies under the Athlone Fellowship, has been assigned to the Arvida Works Technical Department, Metallurgical Group.

Mr. M. A. B. Fuke has been re-engaged and assigned duties in the Engineering Department of Arvida Works.

EDITORIAL

The English Page

The English page of the LINGOT, as everyone can plainly see, has a new look. The alteration in the lay-out is the most immediately visible change in this English news section, yet it is not the only one. A glance at the contents of the page will reveal that the lay-out is meant only to emphasize a more fundamental change. In fact what we are really trying to do is to present the news in the form of a small, compact but fairly complete English newspaper within the limited space at our disposal.

According to a recent survey among readers of the LINGOT, it has been found that all readers of our English page also read at least one daily English newspaper published in some other city, this is usually the Montreal Gazette, the Montreal Star or the Quebec Chronicle Telegraph. There is of course nothing wrong with this habit as it enables an intelligent person to keep up with the news of the world; however, this outside source of information has one drawback in that it pays very little attention to our own local news. A healthy interest in what happens in the community in which one is earning a living is the essence of good citizenship.

More than 250,000 people live in the Saguenay Region today and many among them are busy doing interesting things. Not all of it makes news, yet there are daily happenings in the local world of business, politics, sports, cinema, entertainment, education, music, art, etc., that should not go by unnoticed by anyone who is alive to the fascinating world and times in which we are living. Canada is a young man's paradise if he is willing to contribute, wherever he may be living, to its full development so that someday soon it will be able to take a rightful place among mature nations.

Groups and clubs which bring together people of like interests are a wonderful thing and provide many hours of pleasant companionship among congenial friends. They should be encouraged and the LINGOT will continue as always to publish news of their activities, yet an attempt will be made to provide more information about what is happening in such important centres as Chicoutimi, Jonquière, Kénogami, Alma - what these cities are striving to accomplish and how they are going about getting it done. There is today a daily published in Chicoutimi which is trying to tell the Saguenay story in addition to two Quebec City newspaper which devote complete sections to Saguenay news. The LINGOT has been first to report the news in the English language and it is hoped that our new policy of a more complete coverage will be well received by our many readers. Readership surveys indicate that the English page is read by French speaking students of the English language in the Saguenay. In a country like ours with two official languages this is of course a good thing. Our extensive English coverage may also help English speaking readers to understand the French news sections of our newspapers.

P. B.

Let's Help the Health Service

The first week of February has been chosen as National Health Week.

Those concerned with the organization of this particular week claim that good health is everybody's business and that everyone should be wide awake to the endeavours in this important field of human activity.

Canada has a Federal Health Department since 1919. Every year both the Federal and Provincial authorities collaborate with the Canadian Health League in order to stimulate interest in National Health Week.

This initiative will be helpful in so far as it will contribute in making the average citizen more conscious of the health services in his municipality. These services are always more or less efficient in accordance with the amount of interest which is shown by the local population. Municipalities which like ours have their own health service are indeed privileged. Annual reports concerning the activities of this service are the best possible justification of its existence as they show from year to year how the incidence of tuberculosis, diphtheria and other infectious diseases is gradually receding among the members of our population.

Each person must do something to protect his own health and that of his family. Sickness is the heaviest burden which a human being may be required to carry. Sickness and death at an early age not only result in sadness and in difficult times for the dependents, but are also an enormous economic loss which would otherwise permit the development of a better more prosperous world for us all.

A baby dying at birth in developed areas has

New Drug Developed at Chicoutimi Hospital

Dr. Roland Saucier, Director of the Neuropsychiatric Ward of the Hotel-Dieu St-Vallier of Chicoutimi, was the first to employ a new medical drug known scientifically as "largathil". This drug has been given instead of the electro-shock treatment to patients in the Neuropsychiatric Ward of the hospital with such success that it is now becoming the standard treatment in all Canadian hospitals and has made the former treatment practically obsolete.

Its main advantage is, that it can be given as an injection or in tablet form doing away with the nerve racking experience of having to administer an electro-shock treatment.

The Neuropsychiatric Ward of the Chicoutimi Hospital is apparently one of the most up-to-date and well organized in Canada and Dr. Saucier is being recognized as one of the foremost authorities in his field. A graduate of Laval University, he served in the Armed Forces and later spent three years doing post-graduate work in Paris where he wrote a thesis which enabled him to obtain a degree from the French Medical Faculty.

Meeting of St. Patrick's Society

All members are urged to attend a general meeting of the St. Patrick's Society to be held at St. Patrick School at 8:00 P.M. on Thursday, February 4th. Every member's participation at this meeting is essential to ensure a good start for the 1954 transactions of the Society. So let's have a full turnout!

Free Contract Bridge Instructions

The Association of American playing card manufacturers has produced a leaflet which explains in general terms the point-count bidding system in Contract Bridge. This leaflet has been prepared in response to many requests received by the Association for a simple outline of the new bidding system.

Anyone interested may receive his leaflet free of charge by sending a stamped self-addressed envelope to:

Playing Card Association
420 Lexington Avenue
New York 17, New York

been estimated as an economic loss of \$300, while the death of young man of 18 has been valued as a loss of \$20,000. A young man getting beyond the age of 18 represents a net profit of \$34,000 for the remainder of his life.

These figures — which fail to take into account the human aspect of the question — explain, however, how important it is for provinces and municipalities to develop their health services.

The fight against tuberculosis has been a great success, yet much still remains to be done. Let's say a word here about the magnificent work done by the T.B. X-Ray Mobile Unit. This is a service which is run with the proceeds of the Christmas Seal Campaign and everyone is entitled to a free X-Ray of the chest.

Let's do all we can to protect our health and that of our loved ones. Let's never forget that good health is a sound investment and let's follow the advice of our medical doctor and his helpers and give it all the importance which it deserves.

Incredible, but True

It seems incredible, but nevertheless it is true, that in 1953, 41,568 lunches were ordered for employees working overtime in Arvida Works. The total cost of these lunches was \$21,823.23.

* * *

80,000 tons of coal and 400,000 barrels of oil were consumed at Arvida Works in 1953 for process and heating purposes. The total cost of this fuel was \$2,000,000 or approximately \$300 per employee. This amount of fuel represents what is necessary to heat about 14,000 average homes during one year.

New Sleepers on Montreal-Chicoutimi Run

The first of 52 new sleeping cars received by the C.N.R. have entered service on the Montreal-Chicoutimi run last Saturday.

The new sleepers have four sections, four double bedrooms and duplex roomettes and incorporate about all the comforts and conveniences of home for a new high in travel luxury. The bedrooms are arranged in pairs with a partition which can be folded out of sight to convert the two rooms into a suite. Each bedroom also has an upper bed which lowers from its ceiling recess — an innovation which eliminates the familiar "half-moon" bulges.

Railway officials said when its giant order of 359 cars, including coaches, dinettes, sleepers and parlor cars, is completed the C.N.R. will have modernized its main passenger line runs.

The new sleeping car, given a press preview Sunday, embodies several distinctive features that will be new to Canadians.

For one, in the new car two double bedrooms can be converted into one large room — handy for the family. All that has to be done is fold back a partition.

Secondly water faucets are easily controlled. On the washbasin is a temperature control. Once set the faucet can be turned on from a foot pedal. Another faucet gives ice cold drinking water.

In the bedrooms the berths disappear. One goes into the ceiling and the other, like a Murphy bed, into the wall. Under each of the lower beds are two folding foam rubber arm chairs.

The upper berth passenger has an individual ladder which remains fixed in position during the night. No more need to call the porter.

Another development are swing hangers on the sides of the cars. These prevent the car swaying from side to side and coil spring suspension and roller bearings cushion any shock there might be during a change of engines.

Bridge Club Members Qualify

Twenty members of the Arvida Bridge Club have now qualified as Junior Masters of the American Contract Bridge League. Players qualify as Junior Masters by winning a Monthly Master Point game or by registering fractional Master Point certificates won in weekly games totalling one or more points. Twenty points are required before a player becomes a full Master; to rate as a Life Master of the ACBL only 300 Master Points are necessary!

Mrs. G. Craig of Kenogami and Mrs. J. O. Pelletier of Jonquière were the winners at the January 18th meeting of the Arvida Bridge Club with a score of 59.55 p.c. Messrs. Thomas Hudon and J.A. Lavoie were the runners-up with a score of 59.1 p.c. while Messrs. Jos. Alexandre and A. Rancourt captured third position with 57.3 p.c.

Ski Excursion Tonight

Members of the Arvida Ski Club and their friends are reminded that there will be a ski excursion tonight. The group will leave the Saguenay Inn at 8:00 P.M.

Learn How to Play Chess

Special chess playing courses will be given by Mr. Jos. Bastarache on the 3rd, 10th and 17th of February, between 7:30 P.M. and 10:00 P.M. in the Recreation Centre under the auspices of the Arvida Chess Club.

Everyone desirous of learning how to play chess is cordially invited to join the group taking these free courses. A special invitation is extended to youngsters who are urged to make use of this wonderful opportunity of learning how to play a fascinating game.

New Books at Lending Library

The Arvida Lending Library received two dozen new books during the course of the past month. These books cover the latest in the field of current popular fiction, nonfiction, travel and mystery.

Members are reminded that the Lending Library is open every Tuesday night between the hours of 7 and 9 o'clock.

Notes From the A.A.R.A.

Skating in Arena. Skating to music in the Arena is held each Tuesday, Thursday and Sunday evening, from 7:30 to 10 P.M. Special rates are available to members.

Riverbend Team to Represent Junior Curlers

The playdowns for the A.G. Joyce Trophy given each year to the Saguenay representatives who will be called upon to compete for the Provincial Junior Curling Championships was won this year by the Riverbend team under skip Dick Silver.

The competition was run in the form of a round-robin tournament among the three entries, namely, the Arvida High School, the St. Michael team from Riverbend and the Kenogami Protestant School. The tournament ended in a tie between the Arvida High School and Riverbend teams. Finally, on the basis of total score Riverbend was the winner and will represent the Saguenay District in the Provincial Championships to be held in Quebec City on Feb. 12th and 13th.

The Arvida team consisted of Jim Boland, skip, Eric Hahlo, Donald Dunn and Edwin Uhelein. Dick Silver was the skip of the winning Riverbend team while Glyn Edwards led the Kenogami team.

Le Lingot

Un journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada Ltd. et imprimé par l'imprimerie du Saguenay Limitée, à Chiboucti. Service de nouvelles: La British United Press. Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année. Ce numéro a été tiré à 11,500 exemplaires

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada

Canadian Industrial Editors Association

Huit fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Directeur M. Aimé Gagné
Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
Rédacteur Jacques-E. Fortin
Page anglaise M. Pierre Benoit
Page féminine Mlle Alice Vincent
Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
Photographe M. Maurice Bégin
Adresse postale C. P. 6, Arvida, Québec

EDITORIAL

Collaborons avec le service de santé

La première semaine de février a été choisie comme semaine nationale de santé.

La santé est l'affaire de tout le monde, a-t-on affirmé, et tout le monde doit s'en préoccuper au plus haut point.

Le Canada dispose d'un ministère fédéral de la santé depuis 1919. Chaque année, les ministères fédéral et provinciaux collaborent avec la Ligue canadienne de santé pour lancer la Semaine Nationale de Santé.

Cette initiative obtiendra un grand succès si elle contribue à secouer l'apathie du citoyen moyen au sujet des services de santé dans sa municipalité. Ces services sont plus ou moins efficaces selon l'intérêt plus ou moins grand que leur porte la population de la localité.

Les municipalités qui, comme notre ville, sont dotées d'un service de santé sont privilégiées. On peut se rendre compte du bien qu'a accompli ce service en consultant les rapports annuels où l'on voit reculer d'année en année les méfaits de la tuberculose, de la diphtérie et autres maladies contagieuses qui causaient chez notre population des pertes fort sensibles. Mais on a encore besoin de la collaboration personnelle de la population.

Chaque personne doit faire quelque chose pour sauvegarder sa santé et celle de sa famille. La maladie est l'impôt le plus lourd qui frappe les êtres humains. La maladie et la mort prématurée ne se traduisent pas seulement par de la souffrance et de la douleur; mais aussi par la perte d'un énorme potentiel économique qui permettrait l'acheminement vers un monde sain, prospère et pacifique.

C'est ainsi que l'on a calculé, dans certaines régions développées, que la mort d'un bébé naissant constitue une perte économique de 800 dollars, que la mort d'un jeune homme de 18 ans constitue une perte de 20,000 dollars, cependant qu'une personne qui dépasse 18 ans représente pendant le reste de sa vie un bénéfice net de 34,000 dollars.

Ces chiffres — et nous ne parlons pas des sentiments humanitaires — font comprendre l'immense intérêt qu'ont les provinces, les municipalités et les villes à développer leurs services de santé.

La lutte contre la tuberculose s'est certes, avérée un succès; mais il y a encore plusieurs lacunes à combler. Mentionnons ici le beau travail accompli à Arvida par le Service de santé à l'aide de la roulotte antituberculeuse. Ce service est gratuit, défrayé qu'il est par la vente du timbre de Noël et tous les jours, on peut se prévaloir du service de radiographie des poumons.

Veillons donc dans la mesure du possible à notre santé et à celle des êtres qui nous sont confiés. N'oublions jamais que la santé est un capital qui rapporte et recevons les avis de notre médecin et de ses aides avec toute la considération qui s'impose.

L. LeMay

Incroyable, mais vrai!

Cela peut paraître incroyable, mais il est bien vrai qu'au cours de l'année de 1953 il a fallu fournir 41,563 goûters ou lunchs aux employés requis de travailler des heures supplémentaires. La compagnie a dû déboursier \$21,823.23 pour ces goûters.

—:—:—

Afin de chauffer les usines d'Arvida et pour les besoins de la production il a fallu au cours de l'année dernière déboursier une somme d'environ \$2 millions pour les quelque 80,000 tonnes de charbon et 470,000 barils d'huiles qui ont été consommés. Ce qui représente une somme de près de \$300 par employé ou tout le chauffage d'une année pour environ 14,000 maisons moyennes.

L'avenir dépend de notre emploi

Comment se préparer un bon avenir? Il y a bien des façons: surveiller sa santé, pratiquer l'épargne, entretenir des relations cordiales avec ses parents et amis.

Mais — puisque nous parlons de l'avenir — le notre dépend de notre emploi. Quel qu'il soit, notre emploi détermine la marche de nos progrès, le degré de notre sécurité et notre bonheur futur.

Si nous aimons notre emploi et si nous l'exerçons avec application, il va de soi que nous réussirons dans la vie.

Mais si notre emploi ne nous plaît pas tout à fait, à plus forte raison devons-nous remplir nos fonctions avec soin afin que nos mérites nous ouvrent la voie à quelque chose qui soit vraiment de notre goût.

Ce qui se passe en Russie

Le rideau se lève lentement... et laisse entrevoir les conditions de vie des masses

La "Pravda" rapporte ce qui se passe dans la plus grande ville de l'Oural.

(reproduction autorisée par Le Monde, Paris)

Nous avons déjà signalé ici à quel point le ton de la presse soviétique avait changé depuis la mort de Staline. Il s'agit pour elle de prouver que le bien-être du peuple est devenu le souci principal du parti communiste et du gouvernement. Elle n'hésite plus — ce qui est tout à fait louable — à dire la vérité, toute la vérité, sur ce qui se passe en U.R.S.S., sur les erreurs et les grincements du système. Grâce à cette courageuse campagne d'autocritique quotidienne on apprend qu'à la fin de l'ère stalinienne la pénurie des objets de première

nécessité avait atteint dans le pays des proportions invraisemblables. Récemment dans la "Pravda" (17 novembre) un lecteur s'indignait qu'on ne pût acheter une seule paire de lunettes à Léninegrad, ville aussi peuplée que Paris. Mais que se passe-t-il à Sverdlovsk, cette grande cité industrielle de l'Oural qui compte à peu près autant d'habitants que Lyon? La même "Pravda", du 1er décembre, va nous le dire dans un feuilleton intitulé: "Incroyable, mais vrai" et portant ce sous-titre: "Un récit fantastique." En voici la traduction intégrale:

De même que le major Kovalev, héros de Gogol, se réveilla un jour sans nez (vous vous rappelez sans doute cet événement étrange), de même son homonyme, directeur d'une usine de Sverdlovsk, se réveilla un matin dans un appartement absolument vide. C'était bien son appartement, à lui, bien connu dans ses moindres détails. Mais voici la chose inconcevable: tout absolument tout avait disparu. Il n'y avait plus ni meubles, ni objets d'usage domestique.

Etant de nature un homme énergique, le directeur ne se laissa pas abattre, et il prit aussitôt une décision p. at que: "Tout acheter de nouveau!" Mais c'est ici que commencent les mésaventures du directeur Kovalev, plus désagréables encore que celles du major de Gogol. La femme du directeur parcourut tous les magasins de Sverdlovsk et déclara à son mari avec tristesse:

"Il n'y a rien qui vaille dans la ville, ni meubles, ni lits, ni ustensiles de cuisine.

—Comment il n'y a rien! s'exclama son mari. Ma chérie, tu ne dois pas lire les journaux d'ici. Depuis longtemps chez nous se développe sur un large front la production des objets de consommation courante. J'ai moi-même participé plusieurs fois à des réunions et à des conférences sur cette question. Il a même été enjoint à notre usine de fabriquer quelque chose pour la population".

Sa femme lui dit avec humeur: "Il n'y a rien! Et maintenant dors sur tes injonctions. Ah! vous, chefs d'entreprise! Le fait est que vous ne pouvez pas fabriquer de lits à Sverdlovsk. Se peut-il qu'il n'y ait plus de fer dans l'Oural?"

Le mari se fâcha. Ce que lui disait sa femme, il ne pouvait le croire. Et comment l'aurait-il cru? Il avait lui-même voté au soviet de la ville les décisions prises à ce sujet. Il donna l'ordre de lui amener sa "Pobieda":

"J'irai vérifier moi-même".

Et il partit. Si étrange que cela fût, il n'y avait pas en effet de lits dans la ville. Dans un seul magasin, il est vrai, il trouva de monstrueuses couchettes, fabriquées avec des tuyaux à gaz. En les voyant, le directeur se hérissa et demanda avec stupéfaction au vendeur:

"De quelle usine cela sort-il?"

—De l'Ouralmach (1), répondit l'homme avec un sourire amer. Vous connaissez les escaliers roulants? L'Ouralmach en a assimilé la technique, mais pour la production des lits cette usine des usines a échoué complètement.

—Pardon, mais j'ai moi-même entendu dire que le directeur de l'Ouralmach, au cours d'une réunion, vantait les lits nickelés fabriqués dans son usine".

Le vendeur eut un rire sarcastique.

"De ces lits on en a fabriqué juste autant qu'il fallait pour que le directeur pût s'en vanter à la réunion des responsables. Mais après cela on a cessé la production."

L'affaire devenait grave. Il fallait agir. Impossible de revenir les mains vides dans un apparte-

ment vide. Notre directeur se rendit chez le président du comité exécutif de la ville, V. F. Zemlianitchenko, et rencontra dans son cabinet le président du comité exécutif du district, K. K. Nikolaïev. Il amena la conversation sur les articles de consommation courante. V. F. Zemlianitchenko donna l'ordre de rechercher toutes les décisions prises à leur sujet et, tandis qu'on les cherchait dans les bureaux, il déclara:

La pénurie des objets de première nécessité avait atteint des proportions inouïes en U.R.S.S.

"Nous avons pris des décisions en grand nombre. Mais malheureusement personne ne les exécuta. Ni les usines d'Etat, ni les coopératives industrielles. Voilà trois ans que l'artel "Oudarnik" étudie la fabrication des cuisinières et des fers à repasser électriques. Depuis deux ans les combinats et les atels de Sverdlovsk n'ont pas réalisé un seul type nouveau de production!"

—C'est à peu près le même tableau dans tout le district!" confirma le camarade Nikolaïev d'une voix indignée.

Cette indignation n'apportait aucun soulagement à notre directeur.

"Mais enfin où peut-on se procurer des ustensiles domestiques?", se disait-il en faisant un nouveau tour dans les magasins. Vers le soir, il était fourbu. Il songeait à rentrer à la maison pour dîner. Mais avec quoi sa femme pourrait-elle préparer le repas? Pour cuire une omelette, il faut une poêle. Mais où en trouver? Le vendeur de l'Univermag (2), voulant rassurer le malheureux, le pria de prendre patience, car "nous attendons dans les prochains mois, lui dit-il, la livraison de plats en fonte. Nous en recevons d'Odesa, ou peut-être d'Achkhabad."

"Bien, si ces articles manquent dans les magasins, se dit Kovalev, peut-être pourrai-je en obtenir grâce à mes relations".

Et à cet effet il se rendit chez Atamanov, le directeur de l'usine de construction de machines:

"Ecoute, mon cher, cède-moi quelques objets de ton atelier où tu fabriques des articles de consommation courante".

Atamanov hochait tristement la tête:

"De mon atelier? Tu veux rire. Nous y fabriquons de la vaisselle ordinaire en métal. Quelque chose de grossier, sans le moindre fini. Ce ne sont pas des casseroles, mais une misère. Avec une pareille marchandise ta femme ne te laissera pas rentrer chez toi!"

Alors Kovalev téléphona à Chetukine, le directeur de l'usine "Duralelectroapparat".

"Eh oui, balbutia ce dernier, j'avais promis de fabriquer une merveille de cuisinière, des fers, des bouilloires électriques, des appareils à douche. Mais nous avons fait nos calculs: c'est trop de soucis! A quoi bon toutes ces choses-là?"

Et cette fois encore Kovalev n'obtint rien. Harassé et affamé il rentra chez lui.

"J'ai envie de manger, dit-il à sa femme.

—Mange ce que tu voudras! lui répondit-elle sévèrement. Mais avec quoi et sur quoi faut-il te préparer quelque chose?"

—Ah, les incapables! s'écria le mari. Ils ne peuvent même pas fabriquer une poêle..."

—Mais qui sont-ils donc, ces incapables? lui demanda sa femme.

—Qui? répéta Kovalev, et soudain il se rappela que la fabrication des poêles avait été précisément confiée à l'usine dont il était le directeur.

Dans ce récit fantastique, conclut la Pravda, il n'y a au fond rien qui soit fantastique. C'est incroyable, mais vrai! Dans la région de l'Oural on ne fabrique pas les articles les plus simples de consommation courante, ni en fonte, ni en fer, ni en bois. Et c'est cela, vraiment, qui est tout à fait fantastique.

André Pierre.

(1) Il s'agit d'une des plus grandes usines de construction de machines en U.R.S.S.

(2) Magasin universel, genre "Uniprix".

L'aluminium en tout et partout

Le premier

avion à réaction

à franchir

le mur du son

a marqué sa

prouesse d'un

violent "bo-

um" dans le

ciel. Toutefois,

l'Aluminium

Construct ion

Company de

l'Angleterre a

franchi beau-

coup plus si-

lencieusement

le "mur des

120 mètres".

En effet il

est impossible

de construire

une cheminée

de brique de

plus de 120 m.

de haut. Mai

l'Aluminium

Construction

a fait un mo-

dèle de che-

minée d'alu-

minium qui

peut dépasser

cette limite.

Cette chemi-

née se compo-

se d'une série

de profilés can-

nelés rivetés et

bagués ensemble.

Pour illustrer les

avantages de ce modèle, signalons

qu'une telle cheminée de 112 m 50

pèserait légèrement moins de 100

tonnes contre 3,000 tonnes pour

une construction analogue en bé-

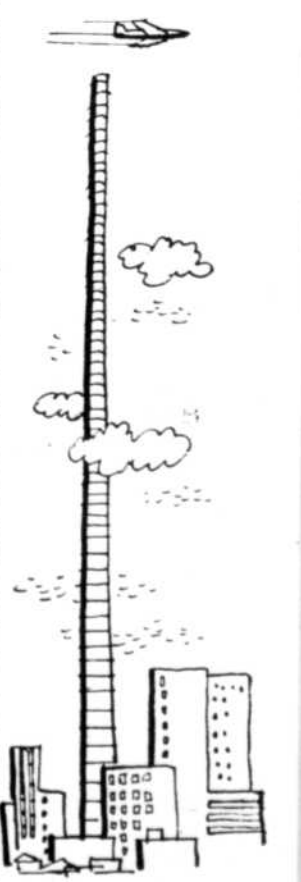
ton. Le temps nécessaire au mon-

tage serait réduit de moitié et

le coût de la cheminée serait abais-

sé du fait de la revente éventuelle

de l'aluminium comme métal de



La vie technique

La France utilisera l'énergie des marées

S.I.F. — Grande consommatrice d'énergie, comme toute puissance industrielle, la France se prépare à utiliser, la première, sur une vaste échelle, semble-t-il, celle qui provient de la mer et des fleuves, sous la forme des courants qui y pénètrent et de la marée. Quand on voit un courant de plusieurs noeuds s'écoulant de la terre ferme, on ne peut s'empêcher de songer à la puissance considérable ainsi perdue, ce qui pourrait être utilisé à produire de précieux et nombreux kilowatts.

On a donc envisagé comme concevable la captation des courants dans les détroits, de même manière qu'on utilise, sous faible chute, le courant fluvial dans les usines hydrauliques au fil de l'eau.

Mais si la construction d'un barrage en travers d'un fleuve est une opération relativement simple, l'édification d'un même barrage en travers d'un détroit soulève des problèmes pratiquement insolubles dans l'état actuel de la technique. Devant de telles difficultés, on a pratiquement renoncé à utiliser la force de ces courants.

Il n'en va pas de même des estuaires ou de points côtiers. Mais peu sont susceptibles d'être équipés. Si nous n'envisageons ici qu'un seul des problèmes de l'énergie thermique de la mer — que celui des usines marémotrices, ce dernier suppose des conditions physiques rarement remplies. Il faut, avant tout, que les amplitudes de la marée soient très élevées. Or, sous ce rapport, la France est très favorisée. Sur ses côtes de la Manche, on note, en effet, ces amplitudes de vive-eau moyenne de 12 mètres 60 dans la baie du Mont-Saint-Michel, de 11 mètres 40 dans l'estuaire de la France de 9 mètres 30 à l'embouchure de la Somme.

La seconde condition à remplir pour la construction d'une usine marémotrice dépend de la configuration du littoral. Il ne saurait, en effet, être question de construire des bassins en pleine terre, ni d'édifier des digues exposées directement aux tempêtes du large. Il faut profiter des estuaires ou des baies profondes, dont l'entrée peut être facilement fermée par un barrage.

Rien de plus simple, d'ailleurs, que le principe du fonctionnement d'une usine marémotrice. Dans une région de forte amplitude de marée, on barre un estuaire ou une baie par une digue; on crée ainsi un bassin qui se remplit à marée montante et se vide à marée descendante, en actionnant des turbines couplées avec des alternateurs.

Un détail historique et peu connu. C'est un Français, du nom de Delidior, professeur à l'Ecole d'Artillerie de la Fère, qui fut le premier, en 1737, à proposer un dispositif utilisant l'énergie des marées, grâce à des bassins conjugués, permettant un fonctionnement continu. En 1830, l'ingénieur Decœur élaborait un projet où il appliquait ces idées à la portion endiguée de la Seine. Un autre ingénieur, Maire, compléta ce plan en ajoutant une surélévation du plan d'eau obtenue par pompage aux moments d'arrêt de l'usine marémotrice.

Ce fut encore en France que s'ouvrit l'ère des réalisations concrètes: on y étudia et réalisa un projet d'usine marémotrice dans l'estuaire de l'aber wrach. A 25 kilomètres au nord de Brest, entre les villages de Lannilis et de Plouguerneau, se jette dans la Manche, la petite rivière, de l'Abher-Wrach. La ville de Brest, à proximité, devait résorber le courant électrique produit par l'usine. Un barrage de 150 mètres, en aval du petit port de Poluden, devait provoquer, à pleine mer, la formation d'un bassin de retenue de 4.800.000 mètres cubes. Comme à cet endroit, l'amplitude des marées de vive-eau moyenne atteint 7 mètres, les turbines étaient conçues pour fournir de 55 à 1550 chevaux par groupe turbo alternateur.

Les études furent très poussées. En 1923, on passa même aux travaux préliminaires, mais ils furent abandonnés pour des raisons financières.

Quand éclata la seconde guerre mondiale, la France se préoccupait toujours de ce problème.

Le 8 octobre 1941, fut fondée la Société d'Etudes pour l'utilisation des Marées (S.E.U.M.) financée par les entreprises de production, de transport et de distribution d'électricité. Après la Libération, puis après la nationalisation de cette branche de l'industrie française, cette société fut rattachée à l'Electricité de France. Dès 1946, un premier projet d'usine marémotrice était au point. Il concernait, cette fois, l'estuaire de la Rance, en Bretagne, dont l'estuaire est voisin de la vieille et pittoresque ville de Dinan.

Avant de commencer études et essais sur modèles réduits, la direction technique de la nouvelle société choisit le cycle de fonctionnement de l'usine projetée. On hésita entre trois types de cycles, à simple effet, à double effet, à plusieurs bassins.

On abandonna bientôt, pour usine de moyenne importance comme celle-ci, le cycle à double effet, au bénéfice de celui à simple effet. Les deux cycles sont d'ailleurs, entachés d'un même défaut: l'énergie produite est intermittente. Certains techniciens — tel le grand ingénieur Caquot qui fit, cette année même, une remarquable communication sur le sujet à l'Académie de Marine — préconisèrent l'emploi de plusieurs bassins conjugués, permettant de régulariser la production de l'énergie.

Dans le projet Caquot et Dufour, trois bassins disposés en éventail, aboutissent, tous les trois, à une double digue barrant l'entrée de la baie. Par le jeu de vannes, il est possible d'envoyer l'eau, soit d'un bassin à l'autre, soit de la mer aux bassins. Des turbines, placées dans l'espace compris entre les deux digues reçoivent l'eau des bassins s'écoulant, soit vers la mer, soit vers d'autres bassins. L'emplacement de la Rance, est éminemment favorable à l'installation d'une usine marémotrice. A cet endroit, le barrage sera protégé de la houle du large par deux petits îlots, en aval de l'ouvrage. De nombreuses protestations de riverains, et surtout d'urbanistes locaux, inquiets pour la beauté du paysage, paraissent, de l'avis des techniciens, fort exagérées et ce paysage, si pittoresque de la côte bretonne, ne serait pas abîmé.

La construction du barrage de la Rance ne relèvera pas des travaux de la mer, fort difficiles, mais de la technique des barrages fluviaux, actuellement bien au point. Le barrage aura 725 mètres de longueur; il s'élèvera à 8 m. 50 au-dessus du niveau des pleines mers de vive-eau et retiendra un bassin de 22 kilomètres carrés, en un point où la profondeur varie de 10 à 12 mètres. Le projet prévoit l'installation de 18 groupes de 20.000 kilowatts, répartis en quatre usines de quatre groupes. Aux extrémités du barrage seront disposées des vannes de remplissage et, le long de la rive de droite, une écluse permettra d'assurer la continuité de la navigation entre saint Malo et Dinan.

Le programme total, réalisé en quatre phases, demandera neuf années, de travaux. Dès la quatrième année, l'usine-pilote pourra être mise en route, et fournira de précieux enseignements pour la construction du reste de l'installation.

Un projet grandiose a été, récemment, élaboré. Il s'agit de la construction d'une usine marémotrice dans la rade du Mont Saint-Michel. Comme les divers tracés envisagés pour les digues passent par les îlots de Chausey, il a été baptisé "projet d'usine marémotrice des Chausey." Il est d'ailleurs beaucoup moins avancé que celui de la Rance. L'usine pourrait produire 3 millions de kilowatts fournissant annuellement, 12,5 millions de kilowatt-heure. Les travaux supposeraient avant tout, l'établissement d'une véritable cité ouvrière sur les îlots presque déserts des Chausey. Grâce à sa production colossale, l'usine s'incorporerait dans le cadre général des usines fournissant à la France le courant é-

cette semaine

par Aimé GAGNE

Avec le présent numéro nous reprenons notre chronique hebdomadaire que nous avons dû interrompre au mois d'août dernier afin de vous donner le compte rendu de notre voyage dans l'Ouest.

Un surcroît de travail nous a par la suite empêché de reprendre plus tôt nos entretiens hebdomadaires. Maintenant que tout est redevenu normal, pour le moment du moins, nous nous remettons à la tâche et comptons bien retrouver ici chaque jeudi les nombreux lecteurs qui avaient

pris l'habitude de nous lire chaque semaine.

Comme vous n'aurez pas été sans le remarquer, le titre de notre chronique est changé. Nous laissons tomber celui de "Carrousel". Il est remplacé par celui de "cette semaine" qui nous paraît plus approprié et définit mieux nos courts commentaires hebdomadaires. La formule du "Carrousel" ne sera pas pour cela modifiée. Nous continuerons à vous entretenir de tout ce qui se passe autour de nous d'une semaine à l'autre. Comme par le passé, nous

vous amèneront sur le Carrousel... vous introduisant, vous faisant circuler dans les cercles journalistiques, artistiques et littéraires de partout. Nous vous ferons part de ce qui se fait ailleurs dans tous les domaines et, nous continuerons aussi, à seconder tous les mouvements d'ordre social, culturel et industriel.

En un mot, la formule de nos entretiens ne change pas, seul le nom disparaît. Nous comptons bien vous retrouver chaque jeudi au carrousel de... "cette semaine".

Ce que vous pensez du Lingot

Rien ne nous semble plus approprié à la reprise de nos entretiens que de vous parler de notre journal à tous... Le Lingot... et de ce que vous en pensez en votre qualité de lecteurs et parfois de collaborateurs. Ce que nous allons vous dire ne manquera pas de vous intéresser. Depuis que nous avons accepté la direction du journal, il y a déjà quelque dix années, nous nous sommes fait un point d'honneur de sonder régulièrement l'opinion des lecteurs. Aussi, tous les deux ans, avons-nous entrepris un sondage d'opinion publique, sorte de Gallup Poll, chez un certain nombre des lecteurs.

Au cours du mois d'août dernier, le quatrième de ces sondages a été entrepris. Puisque plusieurs d'entre vous avez été questionnés et avez accepté de vous prêter à cet interrogatoire, il convient de vous en donner les résultats. Comme il serait trop long de citer ici au complet l'analyse de ce sondage, nous nous contenterons d'en citer quelques extraits.

D'abord tout d'abord que le sondage a été dirigé par une personne étrangère à l'administration et à la rédaction du Lingot. Un étudiant en relations industrielles à l'Université de Montréal fut chargé de ce travail. Ses instructions furent de rapporter l'opinion des lecteurs sans aucune modification et ceux-ci devaient être libres de répondre. Aucune pression ne devait être exercée. M. Claude Courville, chargé du travail, s'en acquitta très bien. Son travail comprend un rapport de plus de 25 pages.

Pour les besoins de l'enquête, M. Courville interviewa personnellement 241 personnes soit 4% du personnel des usines d'Arvida. Habituellement, pour un tel sondage il n'est pas nécessaire d'interviewer plus de 1%. Nous avons préféré questionner un plus grand nombre de personnes afin d'avoir un aperçu plus vrai de l'opinion de nos lecteurs.

M. Courville interrogea aussi quelques-uns de nos lecteurs aux usines d'Alcan et de Saguenay Power à l'Isle-Malene, à Shipshaw, chez Saguenay Terminals à Port-Alfred, à la Compagnie du chemin de fer Roberval & Saguenay à Arvida et à la Compagnie Électrique du Saguenay à Chicoutimi. Il rencontra en tout 308 personnes.

Une enquête semblable était en même temps conduite chez nos lecteurs d'Arvida par Mlle Aline Vincent, rédactrice de la page féminine, afin de s'enquérir là aussi de la popularité du Lingot. Ce sont les résultats de ces enquêtes que nous vous donnons aujourd'hui.

Les personnes interrogées demeurent proportionnellement à Chicoutimi, Arvida, Jonquières, Kénogami et dans les autres villes où la Compagnie a des usines. Elles sont très représentatives des employés d'Alcan et

de ses filiales, alors que les 40 femmes rencontrées par Mlle Vincent demeurent toutes à Arvida.

Une chose qui ressort de cette enquête est que notre journal est avidement lu par les employés et les membres de leurs familles. En effet, 84,6% des personnes interrogées, ont dit le lire régulièrement en entier; alors que 92,2% ont répondu que les membres de leurs familles le lisent aussi d'une page à l'autre. Non seulement Le Lingot est-il avidement lu mais il intéresse grandement les employés; la très grande majorité l'a dit; ce qui établit que la présente formule du journal leur plaît. "Il n'y a aucun doute que le journal intéresse les employés", écrit M. Courville. Certains commentaires, poursuit-il, que les ouvriers nous ont fait en posant cette question et que les chiffres ne peuvent pas indiquer, le prouvent. Plusieurs lecteurs ont dit même ne pas recevoir d'autres journaux".

Ce résultat est très encourageant pour les administrateurs et l'équipe de la rédaction du journal. La publication d'un journal tel que Le Lingot n'est pas un sinécure bien qu'elle soit très intéressante et très fascinante, car le journal d'aujourd'hui peut être considéré à plus d'un titre comme le seul du genre au monde. Cela vous surprend! N'en soyez pas surpris. Cela nous a surpris nous aussi jusqu'au jour où il a bien fallu se rendre à l'évidence. Voici. Le Lingot, de par sa nature, est aujourd'hui une combinaison de trois journaux: il est tout d'abord une publication industrielle. Il est aussi journal de ville et régional puisqu'il s'adresse à nos employés dont les deux tiers vivent en dehors d'Arvida et qu'il s'intéresse à la vie de la région. De par la présentation et la rédaction de sa Page féminine, il est presque familial. De plus, bien que le journal soit distribué gratuitement aux employés, il compte bon nombre d'abonnés bona fide à l'étranger. Une autre chose, il accepte l'annonce commerciale ce qu'aucun autre journal industriel ne fait. Et, finalement, il est bilingue, avec sa section anglaise. Comme vous voyez Le Lingot est tout un journal.

Mais revenons à l'enquête. Si le journal est populaire et plaît aux lecteurs, que lisent ces derniers?

Les nouvelles de l'usine, reportages sur les différents départements, la marche des usines, viennent en premier lieu suivis des nouvelles sportives et régionales et d'Arvida.

Les pages éditoriales, tout particulièrement les articles d'intérêt politique nationale et internationale ne seraient lus que par la moitié. Toutefois, les autres chroniques de ces pages seraient assez lues. "Le "Carrousel" est le plus lu", écrit M. Courville. Un certain nombre de lecteurs de langue française lisent la section anglaise, "ils le font dans le but tout d'abord de perfectionner leur connaissance de la langue anglaise et ainsi par intérêt", écrit M. Courville. Alors que près de la moitié des lecteurs de langue anglaise lisent certaines parties des pages françaises.

La section mensuelle, que, soit dit en passant, nous reprenons aujourd'hui-même, est assez lue et appréciée des lecteurs. Ce sont les lecteurs de Chicoutimi qui l'apprécient le plus, suivis de ceux de Jonquières et d'Isle-Maligne.

La publicité commerciale rencontre la faveur de plus de la majorité d'entre eux. La plupart des personnes interrogées disent que cette publicité "est utile pour guider les achats de la famille ouvrière". Les annonces des marchands régionaux et qui constituaient en 1953 plus de 85% de toutes les annonces publiées, sont les plus populaires parce qu'elles renforcent, disent les lecteurs, d'utiles informations de nature à les aider à profiter des aubaines offertes.

Peut-on se fier à l'information du Lingot? Et bien oui; vous pouvez vous y fier sans crainte. Ce n'est pas nous qui le disons, bien que nous en soyons convaincus. Ce sont les lecteurs qui l'affirment puisque 91,7% ont répondu que "les informations publiées dans Le Lingot sont véridiques et dignes de confiance". Le résultat est non seulement très encourageant mais il démontre bien la confiance que les lecteurs ont mis en leur journal et ses rédacteurs.

Ceci est tout à l'honneur des rédacteurs qui se font un point d'honneur de donner les faits... les faits tout simplement. Il peut se glisser des erreurs involontaires... qui n'en font pas... mais jamais ont-ils faussé ou essayé de fausser le sens d'une nouvelle.

Au chapitre des sujets à traiter dans le journal, quelques lecteurs seulement — 90% ayant trouvé le choix varié et intéressant — ont demandé de parler davantage des travailleurs et des usines.

Certains ont demandé de "traiter plus souvent de problèmes ouvriers par une chronique ouvrière", d'autres veulent que l'on permette au lecteur de s'exprimer librement par une tribune libre alors que quelques autres ont demandé plus de nouvelles sportives.

D'autres lecteurs désirent voir des articles portant sur la construction de maisons avec plan et devis, des articles sur les arts, les livres, la peinture, etc... Il est encourageant de voir que nos lecteurs sont sérieux et que les sujets légers ne les intéressent pas plus qu'il ne faut.

Le journal a été trouvé abondamment illustré. Les lecteurs ont noté avec plaisir la qualité des photographies.

La section enfantine *Madeleine et Pierre* a l'heur de plaire aux enfants comme l'ont dit la grande majorité des lecteurs. Toutefois, il a été impossible à M. Courville de questionner les enfants pour leur faire corroborer l'opinion de leurs parents. Ce n'est que partie remise, car nous attachons beaucoup d'importance aux jeunes lecteurs.

S'il faut en croire les remarques de plusieurs lecteurs, le journal est certainement populaire auprès des jeunes puisque comme le souligne M. Courville, plusieurs employés pren-

(Suite à la 7ième page)

lectrique, dont la consommation augmente d'année en année, et qui lui est indispensable, si elle veut continuer à compter dans le monde comme grande puissance industrielle.

Edmond DELAGE
de l'Académie de Marine.

Les naissances au Canada ont atteint un nouveau sommet, soit quelque 37,462 pour le mois de juillet.

Le Canada et les Etats-Unis sont les deux pays qui aient les plus gros salaires dans l'industrie textile mondiale.

Les deux tiers du revenu national canadien proviennent du marché domestique, ce qui démontre bien que les Canadiens sont les meilleurs clients pour les produits canadiens.

NOW! LIFE INSURANCE AND YOUR MONEY BACK

A BRAND NEW SUN LIFE PLAN WHICH:

- 1 Provides insurance protection to age 65.
- 2 Returns all basic annual premiums paid if assured lives to 65.
- 3 Is available for male and female lives ages 15 to 50.

At 65, the funds can be (a) taken in cash; (b) used to purchase a paid-up policy for the original sum assured and the balance taken in cash or as guaranteed income; (c) used to provide an annuity; (d) left in deposit at a guaranteed rate of interest.

Inquire now about this remarkable new Sun Life plan. Just call or write:

Anna-P. Girouard

SUN LIFE OF CANADA

Quebec Power Bldg

QUEBEC

Tel.: Office - 5-5181

Res. 2-7285



\$44 sont donnés en primes pour 7 autres suggestions

Environ 20 p.c. des suggestions soumises par les employés sont adoptées et rapportent à leurs auteurs des primes allant de \$2 à \$750. Régulièrement, "Le Lingot" publie des photographies prises à l'occasion de remises de chèques à des employés pour des suggestions qui ont été adoptées.

C'est ainsi que M. J.-A. Riverin, mécanicien-inspecteur recevait un chèque de \$10 pour sa suggestion dans laquelle il proposait d'éliminer l'extrémité carrée des axes de certains seaux à métal.

M. Paul Girard, électricien préposé à l'entretien de l'équipement au laminoir recevait pour sa part une prime de \$9 après avoir suggéré le déplacement d'interrupteurs automatiques sur les bobineurs de fils du laminoir.

M. Romuald Guay proposait il y a déjà assez longtemps, alors qu'il travaillait comme ajusteur de machinerie à l'usine d'électrodes, que des couvercles mobiles soient installés sur les convoyeurs à vis pour faciliter le travail d'entretien. Il vient de recevoir un chèque de \$5.

M. Vilmond Lavoie est déchargeur d'électrodes aux fours à cuire de l'usine d'électrodes. Il a proposé un nouveau modèle pour le tablier-protecteur dont se servent les déchargeurs. Sa suggestion vient de lui rapporter \$5.

M. Patrick Raymond s'occupe de la réparation des balances dans l'usine; mais il considère quand même les autres travaux qui s'accomplissent autour de lui; c'est ainsi qu'il suggérait, il y a quel-

que temps, une modification à apporter aux convoyeurs mobiles dont on se sert pour faire le chargement des sacs d'alumine dans les wagons de fret. L'adoption de cette suggestion sous une forme modifiée a éliminé une cause d'accident et M. Raymond a reçu \$5.

En 1951, M. Nazaire Gaudreault suggérait d'appliquer le principe des contrepoids au câble et à la boîte de contrôle d'un pont roulant de la forge. On tenta alors d'éviter le coût de cette installation en recouvrant cette boîte de contrôle d'une peinture de couleur vive pour éviter les accidents. On a dû dans la suite revenir à l'idée suggérée pour l'adopter. M. Gaudreault en a reçu \$5.

M. J.-Simon Chavalie ne travaille plus à la Compagnie depuis quelque temps; mais sa suggestion portant sur l'installation d'une lumière sous un pont-roulant a été adoptée et M. Chavalie a reçu par le courrier un chèque de prime de \$5.

Les syndicats et les chômeurs

Le conseil régional des Syndicats s'intéresse aux 7,300 ouvriers en chômage. Lors de son assemblée du 17 courant, il a décidé de rencontrer les divers corps publics, gouvernements conseils municipaux et autres organismes qui peuvent s'intéresser à cette situation. Il leur soumettra un mémoire à cette fin.



PIÈCES ET
ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 2-2191 et 2-3101

Tél.: 2-3581

LE CANADIEN NATIONAL

a maintenant en service entre

Chicoutimi et Montréal

de NOUVEAUX wagons de grand luxe

divisés en lits, chambres et chambrettes-duplex

Ces nouveaux wagons, les premiers du genre au Canada, renferment tous les derniers perfectionnements et offrent un confort incomparable. Essayez-les.

Grâce à ce nouveau matériel roulant du Canadien National, vous aurez bientôt l'occasion de voyager à travers tout le pays dans des conditions idéales.



DANS UN AN, M. RAYMOND TREMBLAY PRESENTE DEUX SUGGESTIONS QUI LUI RAPPORTENT \$176 — M. Tremblay est surveillant d'une section du laminoir, il a fait 17 suggestions à date dont ceux au cours de l'année 1953; il y a quelques mois, il recevait un chèque de \$135 pour la première suggestion, et ces derniers jours, il recevait un autre chèque, de \$41 celui-là, représentant la prime de la deuxième suggestion. Nous voyons M. L. Gower qui remet ce chèque en présence de M. H. J. Butterill (à gauche) et de M. F. Lavoie. Il s'agit cette fois de l'installation d'un nouvel outil pour permettre le roulage facile des allées dans l'aluminium.



UNE REVISION VAUT UN CHEQUE ADDITIONNEL DE \$14 A M. ROLAND PETERSON. — Il y a plusieurs mois déjà, M. Peterson faisait une suggestion alors qu'il travaillait au laminoir; il s'agissait de rendre utilisable un convoyeur à rouleaux grâce à une légère modification. A la suite de l'adoption de cette suggestion, M. Peterson recevait un chèque de \$20 en prime. Des calculs supplémentaires de la valeur de la suggestion ont établi que celle-ci valait une prime de \$34 au lieu de \$20. C'est avec plaisir que M. Ludger Léger, contremaître à l'usine d'acide sulfurique où travaille maintenant M. Peterson lui remet ce deuxième chèque.

La taxe de vente rapporte plus de \$838,000

La taxe de 2% a rapporté en 1953 aux quinze municipalités du district de Chicoutimi l'imposante somme de \$838,718.05. C'est une augmentation de \$77,410.55 sur 1952.

Le prélèvement de cette taxe est fait par la cité de Chicoutimi qui la distribue au prorata de la population de chaque municipalité. Voici le tableau de la répartition de la taxe de vente:

DISTRIBUTION	Population 1951	% de chaque municipalité	Année 1953
Arvida, cité	11,078	11.7808	\$98,807.68
Bagotville, ville	4,136	4.3984	36,899.18
Bagotville, paroisse	1,091	1.1602	9,730.18
Chicoutimi, cité (1)	23,111	24.5773	206,357.35
Chicoutimi, paroisse	4,934	5.2470	44,007.52
Grande-Baie, paroisse	958	1.0188	8,544.87
Jonquièrre, ville	21,618	22.9896	192,817.91
Jonquièrre, paroisse	2,093	2.2258	18,668.18
Kénogami, ville	9,895	10.5228	88,256.62
Port-Alfred, ville (2)	6,911	7.3495	47,168.50
Racine (cité d'Arvida)			
Riv.-du-Moulin, village (1)	2,685	2.8554	23,725.66
St-Alexis, village (P.-Alfred) (2)			14,473.09
Ste-Anne, village	3,966	4.2176	35,373.78
Ste-Anne, paroisse	1,558	1.6568	13,895.90
	94,034	100	\$838,718.05

En moins de 2 jours, le Marché Arvida est de nouveau ouvert au public

Moins de deux jours après l'incendie de mardi soir de la semairie dernière, qui ravageait partiellement le Marché Arvida, la population de la région et surtout celle d'Arvida, est heureuse de pouvoir se rendre à son magasin préféré pour y faire ses approvisionnements.

Les dommages par le feu, l'eau et la fumée ont été assez considérables et les employés de la zone urbaine, du département des propriétés, sous la direction de MM. Paul Germain et Raymond St-Gelais, son bras droit, durent faire tout en leur possible pour terminer le travail dans un laps de temps assez court, puisque au cours de la journée de jeudi, l'intérieur du magasin pouvait recevoir de nouveau de la marchandise.

M. Paul Germain se rendit sur les lieux le soir même de l'incendie et prit charge des travaux immédiatement, aidé de M. Raymond St-Gelais du même département. On nous confiait que plus de 40 hommes étaient sous ses ordres et il ne quitta les lieux que lorsque le travail fut complètement terminé.

Le travail ne fut pas facile pour tout le monde puisque plusieurs milliers de dollars de marchandises ont été manipulés au cours des travaux. Pendant que les employés de la zone Urbaine faisaient les réparations à l'intérieur de l'édifice et à l'ameublement, le personnel du Marché Arvida, s'occupait d'enlever toute la marchandise qui s'y trouvait lors de l'incendie pour la remplacer par de la nouvelle de toute première qualité.

Pour ce faire, il a fallu réquisitionner plusieurs camions remorques ou frigorifiques afin d'acheminer continuellement vers Arvida, de la marchandise des entrepôts de Montéal.

Ce fut une dure besogne également pour les employés du magasin Steinberg. Ils n'ont rien négligé pour redonner au plus tôt à leur clientèle, les facilités de s'approvisionner en denrées alimentaires.

N'eut été le travail soutenu et loyal de tout le personnel, sous la direction de MM. Rosaire Beauregard, gérant et Jean-Paul Gaudreault, son assistant et l'aide généreuse du département des Propriétés d'Alcan, il aurait été impossible de terminer ces travaux en si peu de temps. C'est tout à l'honneur de ces deux organisations d'avoir compris la nécessité de remettre au plus tôt ce magasin à la disposition du public.

Afin de donner à nos lecteurs une idée du travail énorme fait par ces employés, nous publions dans ce numéro, quelques photos qui sont toutes à l'honneur du personnel de ces deux organisations locales.

Cette semaine...

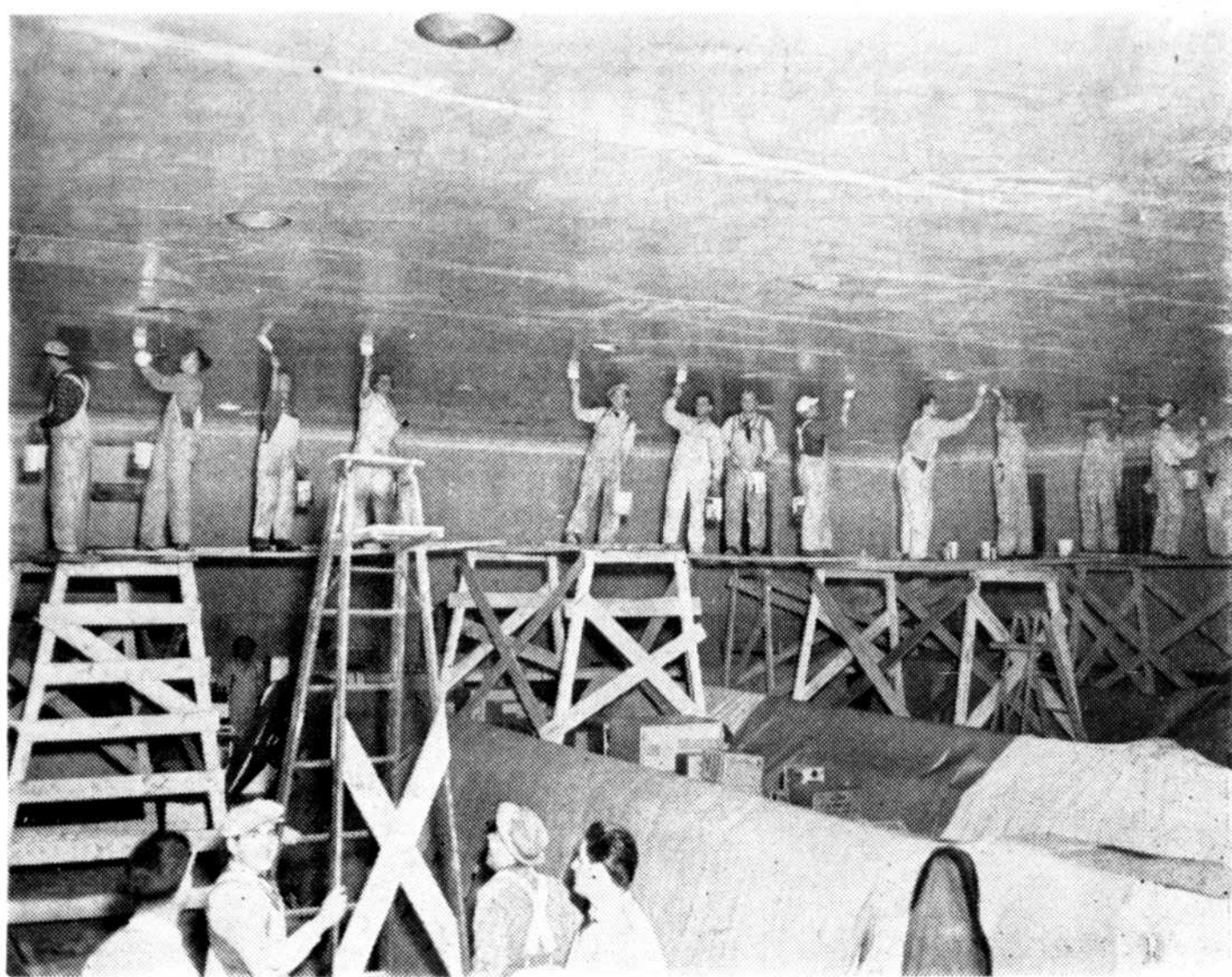
(Suite de la 5ième page)

ment plus d'un exemplaire du *Lingot* afin d'éviter la chicane entre les enfants qui s'arrachent le journal en leur arrivée à la maison.

Ce que lisent les femmes:

Mlle Vincent écrit pour sa part que "chacune des dames que j'ai rencontrées a déclaré avec enthousiasme qu'elle était une lectrice fidèle du *Lingot* et qu'elle trouvait ce journal intéressant".

L'enquête a démontré que les dames lisent tout d'abord les nouvelles régionales, puis la Page féminine. Elles s'intéressent grandement aux nouvelles en provenance de l'usine, soit dans le travail de leur mari. Ce qui est très bien.



AU MARCHÉ ARVIDA, les réparations ont été faites dans un temps record et les quelques photos publiées dans cette page, nous donnent une idée du travail fait à cette occasion.

Nous voyons ci-haut, un groupe d'employés chargés du travail de la peinture.

La Page féminine qui leur est particulièrement consacrée rencontre la faveur de tous et en outre du Carnet Mondain qui les renseigne sur la vie sociale, les articles traitant d'éducation, de la mode et de la tenue de maison les intéressent tout particulièrement. Les grandes entrevues avec certaines familles, que *Le Lingot* a été le premier à publier, ont été trouvées non seulement intéressantes mais aussi stimulantes. Ces entrevues de parents qui ont déjà réussi à organiser un standard de vie convenable pour leur famille et à procurer à leurs enfants une bonne instruction ont été en fait publiées à titre d'exemples pour nos lecteurs. Nous comptons bien ne pas en rester là d'ailleurs plus que nos lectrices s'y intéressent.

"Comme la famille, écrit notre rédactrice, a une grande importance dans notre région", notre journal se doit de continuer à s'intéresser davantage à tout ce qui concerne la famille et le foyer.

Voilà, ce que vous pensez du *Lingot*.

Les mineurs de charbon du Yukon ont remporté la palme au Canada au cours de 1952 ayant réussi à produire 3,896 tonnes par jour par homme une moyenne nationale de 2,549.

buvez
*
John Collins
la plus rafraîchissante des liqueurs d'importation

'Ma Banque'
est
La Première Banque
au Canada

AD-118F

BANQUE DE MONTRÉAL

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

SUCCURSALES à ARVIDA et dans les ENVIRONS
 Succursale d'Arvida: J. RODOLPHE LAVOIE, gérant
 Succursale de Chicoutimi: ROMÉO AUDET, gérant
 Succursale de Naudville: VICTOR LALONDE, gérant
 Succursale de Port Alfred: CONRAD VANASSE, gérant
 Succursale de St-Joseph d'Alma: DANIEL DAIGLE, gérant
 Isle Malgine (sous-agence):
 ouvert tous les deux vendredis, le jour de la paye

EXTRA

SPECIAL

3 JOURS SEULEMENT

DEMONSTRATEURS

BALAYEUSES ELECTRIQUES
PRATIQUEMENT NEUVES

NU-VAC

PAS DE SAC A
POUSSIERE A VIDER

\$11.95

PRIX TOTAL

Complète avec
accessoires

Garantie: 12 mois

ESSAI GRATUIT CHEZ VOUS

STATE
VACUUM STORES LTD.

34, RUE DE LA CHAPELLE
QUEBEC

QUEBEC — TEL. 4-4644

STATE VACUUM STORES LTD.
34 de la Chapelle — Québec.

Je désire un essai gratuit chez moi
sans obligation d'une Polisseuse
neuve à \$17.50 — d'une Electrolux
à \$12.95.

Nom

Adresse

Ville

Tél.:

**MAGASINEZ
CHEZ-VOUS**

CHICOUTIMI
Tél. 4-5431

La femme, coeur du foyer



Voici un modèle d'une attrayante "salle de récréation" aménagée au sous-sol d'une maison moderne. L'appareil de télévision peut être remplacé par le tourne-disque; dans un foyer où il y a de jeunes enfants, les tablettes serviront à

ranger les jouets et, évidemment, les armes à feu ne seront pas placées à leur portée. Remarquez le jeu réalisé à même le pancher.

Une salle familiale ... où les enfants seront rois et maîtres

Les parents d'aujourd'hui réalisent parfaitement que leurs enfants, pendant leurs années de formation, doivent jouir d'une certaine vie sociale. Ils admettent qu'ils doivent avoir des amis et les recevoir de temps à autre. Toutefois, ils veulent avoir la paix et être tranquilles. "Ca peut être très gai, mais ça joue très fort", tel est le jugement que portent souvent les mères de famille sur le genre de musique dont raffolent les jeunes de 15 à 18 ans. Avant l'avènement des améliorations modernes de chauffage, la famille ne pouvait pas faire grand chose; de nos jours, cependant, le problème comporte une solution: l'aménagement d'une salle de jeux au sous-sol.

Aujourd'hui on voit de plus en plus de sous-sol convertis en salles de récréations, où les enfants peuvent prendre tous leurs ébats, prendre part à leurs récréations favorites en se sentant seuls, conscients de ne plus déranger leurs parents.

Une pièce de plus à votre logement.

Depuis la dernière guerre, beaucoup de gens se sont habitués à vivre dans des espaces restreints et des centaines de familles en ont pris leur parti; elles ont accepté l'idée que l'opportunité d'offrir à leurs enfants un endroit attrayant où ils pourraient travailler et

jouer, est totalement au delà de leurs moyens. La cave, pour ceux qui ont la bonne fortune d'en posséder une, est demeurée dans la plupart des cas, un endroit humide et sombre où la fournaise et le réchaud à eau chaude occupent les endroits stratégiques.

Ce qu'ils ne réalisent pas, c'est qu'il n'en coûte pas un million de dollars, quand on a de l'imagination et un peu d'habileté, pour transformer le sous-sol en une salle de récréation où toute la famille peut pratiquer les hobbies favoris et organiser des sports même tels que le badminton, le ping pong, etc. Une telle salle familiale peut être réalisée même avec un budget modeste, et les avantages que vous en retirerez compenseront largement le trouble que vous vous serez donné.

Améliorations

Le sous-sol moderne est non seulement le résultat de notre mode de vie qui n'est plus le même, mais le résultat de nouvelles idées dans le système de chauffage. Il aurait été impossible, disons il y a vingt ans, de transformer le sous-sol en salle de jeux nette, claire et propre avec le genre de système de chauffage de cette époque. Aujourd'hui on peut se procurer facilement des fournaises qui ne prennent pas d'espace, dont les couleurs sont attrayantes et les lignes très belles. Le chauffage

automatique a beaucoup aidé à l'aménagement du sous-sol.

En transformant votre sous-sol, votre première préoccupation sera de rendre l'endroit salubre et sain. Heureusement, il existe aujourd'hui du matériel isolant, résistant à la moisissure qui, toute en préservant de l'humidité, donne en même temps un effet décoratif. Ces planches murales se nettoient aisément avec un linge humide et offrent en plus l'avantage d'être très faciles à poser; un amateur peut faire le travail lui-même.

Pour le parquet, vous pouvez employer Tile Tex et choisir patrons et couleurs de manière à produire un ensemble clair, vif et gai; un linoléum ou tout simplement une peinture finie caoutchouc sont très appropriés; vous pouvez dessiner des jeux qui demeurent en permanence et sont très pratiques. Ajoutez quelques draperies aux coloris gais, des armoires pratiques pour les jouets et les articles de sport et cette salle de jeux sera transformée en une pièce invitante pour une joyeuse réunion d'adultes.

En somme, ce n'est pas tellement le montant d'argent que vous dépenserez que l'ingéniosité de vos idées qui vous aideront à transformer votre sous-sol en une salle pratique, pouvant convenir aux loisirs de votre famille.

Savez-vous que ...

DES CENTAINES DE PETITS Coréens vivent de rebuts sous des ponts, dans les rues, ou dans des abris faits de cartons, de boîtes de conserve et de papier?

- dans certaines parties de l'Europe les mamans essaient d'arracher leurs bébés à la mort en les nourrissant de pain trempé d'eau et d'un peu d'huile d'olive?

- la mortalité infantile en Grèce est de 120 pour 1000 naissances?

- autour de vous, dans la Province de Québec, des enfants souffrent du froid, de la faim, quand l'incendie, le chômage ou la maladie ont frappé leur famille?

- les enfants du Moyen Orient manquent de lait en poudre et de médicaments; les enfants grecs, de viande, de sucre, de lait en poudre et de céréales; les enfants coréens, de tout?

ET SAVEZ-VOUS QUE C'EST VOUS

qui pouvez assurer la continuation de l'oeuvre admirable, urgente et nécessaires du Comité Canadien de Secours aux Enfants en:

- n'oubliant pas d'envoyer votre don, à l'occasion de la campagne annuelle, à

COMITÉ CANADIEN DE SECOURS AUX ENFANTS, Chambre 150A, Sun Life Bldg. Montréal, Québec.

- vous proposant comme Membre Associé du Comité dans votre région.

3,205 déposants à la Caisse Scolaire

Sur les 3,312 élèves inscrits aux écoles catholiques d'Arvida, 3,205 ont un compte d'épargne à la Caisse Scolaire. M. François Laroche

vous faisait parvenir cette semaine le bilan du mois de décembre. Le solde était de \$27,919.59, au 31 décembre. L'école Sainte-Bernadette-annexe est toujours en fête avec une moyenne de \$15.39 par déposant. A Sainte-Cécile, la moyenne était de \$13.43, et à Saint-Joseph, de \$11.20.

Cadres d'autrefois

Etes-vous propriétaire d'un ou de plusieurs de ces cadres aux proportions imposantes, populaires il y a deux générations? Les formes ovales et richement travaillées ont de fort beaux miroirs et peuvent être transformées sans qu'il en coûte trop cher. Il est encore possible de remplacer la vitre de ces cadres par une planche de bois et d'en faire des cabarets. Il suffit de les peindre et de les vernir et personne ne soupçonnera leur origine.

Carnet Mondain

VISITES — VOYAGES :

M. et madame Désiré Tremblay, de Jonquière, ainsi que madame Augustin Duchesne et son fils Cynaris sont de retour d'un voyage d'une semaine à Montréal, où ils ont visité leurs parents et amis.

BAPTEMES:

M. et madame Charles A. Carrier d'Arvida ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils le 22 janvier à l'Hôtel-Dieu St-Vallier et baptisé le 24 sous les prénoms de Joseph-Alain; parrain et marraine, le Dr et madame Paul-E. Lé-tourneau.

M. et Madame Lionel Gaudreau d'Arvida ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé le 31 décembre en l'église St-Philippe d'Arvida, sous les prénoms de Alphonse-Jacques; parrain, M. Raymond Gaudreau de Hull, remplacé par M. Louis Gagnon; marraine, madame Alphonse Gagnon, grand-maman de l'enfant; porteuze, madame Louis Gagnon.

Marie-Lucile-Diane, enfant de M. et madame Lucien Lebeau, a été baptisée le 24 janvier en l'église Ste-Thérèse d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Camille Martin, oncle et tante de l'enfant.

Joseph - Bernard-Alain, enfant de M. et madame Elisée Dionne, a été baptisé le 18 janvier en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Sylvio Dionne, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Eugène - Sylvain, enfant de M. et madame Raoul Dubois, a été baptisé le 19 janvier en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Roland Latulippe, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Angelo - Pierre-Roger, enfant de M. et madame Roland Simard, a été baptisé le 24 janvier en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. Serge Simard, frère de l'enfant, et mademoiselle Thérèse Gobeil, cousine de l'enfant.

Joseph - Denis-Claude, enfant de M. et madame Robert Breton, a été baptisé le 24 janvier en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Antonio Brisson, oncle et tante de l'enfant.

Joseph - Edouard - Gustave, enfant de M. et madame Maurice Trépanier, a été baptisé le 24 janvier en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. Edouard Trépanier et mademoiselle Colette Lavoie, remplacés par M. et madame Armand Grenier.

Joseph - Samuel - Denis, enfant de M. et madame Paul-Emile Chouinard, a été baptisé le 13 janvier, en l'église St-Philippe d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Wilfrid Meunier, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Hélène - Madeleine, enfant de M. et madame Jacques Gagnon, a été baptisée le 24 janvier en l'église St-Philippe d'Arvida

Joseph - Ernest - André, enfant de M. et madame Raymond Paquet, a été baptisé le 24 janvier en l'église St-Philippe d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Ernest Paquet, grands-parents de l'enfant.

Marie-Anna-Danielle, enfant de M. et madame Jean-Paul Lachance, née le 22 janvier, a été baptisée le 24; en l'église St-Dominique de Jonquière; parrain et marraine, M. Gérard Déry et mademoiselle Doris Déry, oncle et tante de l'enfant.

Sont nés à l'Hôpital Général du Saguenay:

A M. et madame E. J. Knight, un garçon, le 15 janvier.

A M. et madame Basile Pednaud, une fille, le 16 janvier.

A M. et madame Maurice Filion, une fille, le 16 janvier.

A M. et madame Roland Simard, un garçon, le 16 janvier.

A M. et madame Robert Breton, un garçon, le 18 janvier.

A M. et madame Alfred Desgagné, un garçon, le 18 janvier.

A M. et madame Maurice Trépanier, un garçon, le 19 janvier.

Sont nés à la Cinique St-Joseph de Jonquière:

A M. et madame Henri Grandisson, une fille, le 21 janvier.

A M. et madame J.-P. Lachance, une fille, le 22 janvier.

A M. et madame Marcel Gauthier, un fils, le 23 janvier.

Remerciements

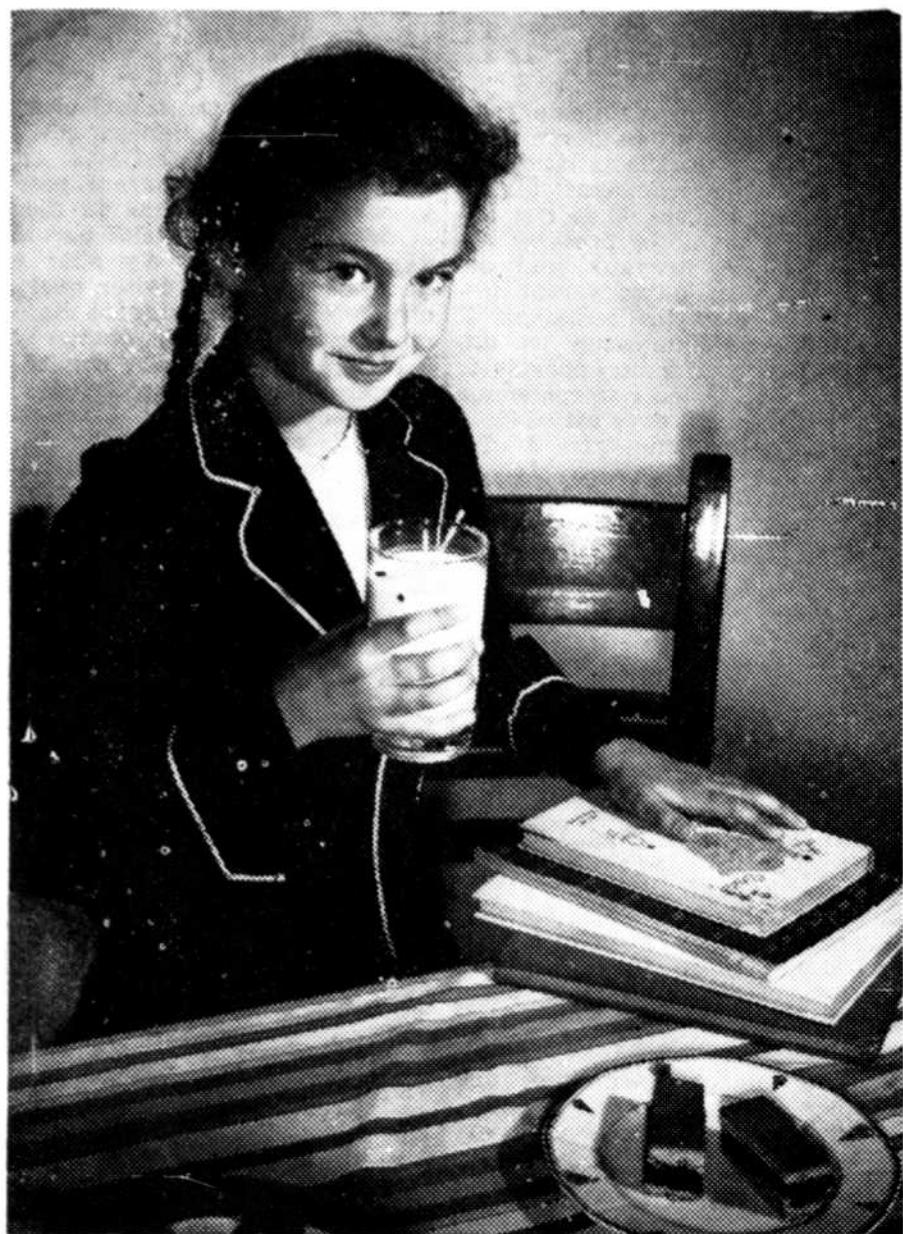
La famille Armand Boisvert désire exprimer ses plus sincères remerciements à tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de madame Armand Boisvert.



5e ANNIVERSAIRE DE CLAUDE BEAUREGARD. — Claude, fils de M. et madame Rosaire Beauregard d'Arvida, a été l'objet d'une joyeuse fête au Jardin de l'Enfance, en l'honneur de son sixième anniversaire de naissance, le 19 janvier. Sur la photo, Gilles Nadeau, Gilbert Richard, Christiane Simard, Magaret Rose Brunet, Christiane Simard, Camille Charrette, Serge Lebeau; 2e rangée, Olaf Pilote, Linda St-Maurice, Normand Héroux, Claude, le héros de la fête, Gilles Hubert, Hélène Guilbert, Julie Pacaud; 3e rangée, Louise Delisle et Jocelyne Auclair.

Rédactrice
Aline VINCENT

le carnet de la maison



Retour à l'école

N'oubliez pas que l'enfant qui arrive de l'école a travaillé tout l'après-midi; il a dépensé de l'énergie et il a faim. La maman prévoyante prépare une collation pour le retour des écoliers. Un délicieux breuvage au lait et biscuits ou brioches fabriquées à la maison, voilà ce que recommandent les économistes ménagères. Les fruits constituent aussi une excellente collation. Profitez du moment de la collation pour entrer en contact avec vos écoliers et vous intéresser à leurs problèmes.

Biscuits de fantaisie

Croissants à la noix de pacane

1 tasse de beurre
1/2 tasse de sucre en poudre
2 c. à thé de vanille
2 tasses de farine ordinaire tamisée
1/2 c. à thé de sel
2 tasses de noix de pacane hachées fin

Défaire le shortening et le beurre en crème. Ajouter le sucre et travailler jusqu'à ce que le mélange soit mousseux. Ajouter la vanille. Tamiser ensemble la farine et le sel; ajouter au beurre et au sucre. Incorporer les noix de pacane. Utiliser 1 cuillerée à table de pâte pour chaque biscuit. Façonner chaque biscuit en croissant à la main. Disposer sur une toile à biscuits non graissée. Cuire à four lent (325°F) pendant 30 à 40 minutes. Rouler dans le sucre en poudre au sortir du four.

Boulettes aux noix du Brésil

6 c. à table de shortening
1/2 tasse de beurre
1/4 de tasse de sucre en poudre
1 c. à thé de vanille
2 c. à table de crème épaisse
2 tasses de noix du Brésil hachées assez gros
2 1/4 tasse de farine ordinaire tamisée

Défaire le shortening et le beurre en crème. Ajouter le sucre et travailler jusqu'à consistance légère et lisse. Ajouter la vanille et la crème et bien incorporer. Combiner les noix et la farine et les ajouter au mélange crémeux. Rouler la pâte en petites boules. Cuire sur une toile à biscuits non graissée dans un four lent (325°F) pendant 30 minutes ou jusqu'à ce que légèrement doré. Lorsque les biscuits sont refroidis, les rouler dans le sucre en poudre ou dans les noix hachées.

Conseils

L'entretien du réfrigérateur

Les règles les plus élémentaires d'hygiène exigent que vous nettoyez votre réfrigérateur au moins une fois la semaine. Tous les sept jours, il est bon de tout sortir, aliments et tablettes, pour laver l'intérieur de l'appareil à l'aide d'une solution de bicarbonate de soude ou de borax et de savon. La bande caoutchoutée qui encadre la porte du réfrigérateur, les tiroirs pour la glace, ainsi que l'extérieur doivent également être essuyés.

Pour garder les notes de votre piano parfaitement blanches lavez-les régulièrement d'un linge imbibé de vinaigre.

Comment faire disparaître une tache d'oeuf sur une étoffe?

Les tâches d'oeuf ne doivent jamais se laver à l'eau chaude ce qui coagulerait l'oeuf. Trempez la partie maculée dans l'eau froide puis frottez avec un chiffon mouillé; on repasse ensuite avant le séchage complet.

La production de ruban de papier gommé atteint \$4,000,000, annuellement au Canada.

Choisissez

Entre deux articles, choisissez, non le plus décoratif, mais le meilleur. Pour vos draps, préférez une toile de lin ou de chanvre à celle de coton, moins durable, qui se froisse et n'a pas de "corps".

On reconnaît le tissu de fil à son aspect ferme et sec, à son toucher froid. Si vous essayez de le fendre, il tiendra bon et ne se déchirera qu'avec un bruit strident en une fente nette.

Le tissu de coton, lui, beaucoup plus souple et mat, se déchirera vite avec un bruit sourd et la fente sera irrégulière.

Méfiez-vous de l'appât qui donne un aspect ferme et confortable à un tissu en réalité fragile. Quand vous palpez un drap, s'il est en coton apprêté, il collera un peu à votre doigt humide et son tissage manquera de netteté.

Il serait prudent, avant d'acheter un grand métrage de toile à drap dont la qualité vous semble douteuse, d'en laver un échantillon; vous jugerez mieux le tissu quand son apprêt sera parti au lavage.

Pas de jour non plus dans des serviettes médiocres, mais un simple ourlet.

Les imprimés à la mode

La querelle des jupes vient à peine de prendre fin que déjà les Parisiens sont à la poursuite du problème d'élégance qui pourrait être un nouveau sujet de controverse. Ils l'ont, semble-t-il, trouvé dans les imprimés qui font leur rentrée sur la scène de la mode après une longue absence.

Il y a quelques années, les maîtres de la haute couture et autres spécialistes en matière de mode implorait le public de ne pas leur accorder la moindre attention. Mais voilà qu'il n'y a pas très longtemps, Dior et de Givenchy, oubliant leurs opinions passées, remettaient sur le marché les imprimés floraux.

Ces imprimés ont vite fait de se créer une popularité internationale qui, croit-on, se continuera. Les motifs, toutefois plus nouveaux seront presque toujours stylisés adoptant même des effets de trois dimensions.

Des tissages mous, brouillés et brisés donneront aussi une illusion de relief ou brouilleront les motifs floraux pour les faire ressembler à des algues marines.

NE MANQUEZ PAS...

Le Courrier de Radio-Parents, avec Claude et Manon Mailhot, émission qui passe tous les mardis matin, à 9.10 heures, sur les ondes de C. B. J., Radio-Canada.

L'âge de raison, tous les vendredis soir à 9.30 heures, au même poste. C'est une émission de Radio-Canada en collaboration avec l'Ecole des Parents.

Votre patron, Madame



C'est adorable, ce deux-pièces qui vous habillera parfaitement en maintes circonstances. Si vous le réalisez en fin lainage, vous l'appréciez tout au long de l'hiver tandis que fabriqué en soie ottomane marine, il vous fera une enviable tenue printanière.

Vous obtiendrez ce patron dans les grandeurs suivantes: 10, 12, 14, 16, 18 et 20 ans. Grandeur 16 ans requiert 3 1/2 verges d'un tissu d'une largeur de 45 pouces et 1/4 verge de tissu contrastant de 35 pouces.

Pour vous procurer ce patron, écrivez au Service des Patrons, Le Lingot, 60 Front St., ouest, Toronto, Ontario, en ayant soin d'insérer un bon postal ou un mandat l'express, de 0.35, taxe comprise.

Etes-vous le maître de votre argent

ou l'argent est-il votre maître?

Confiance aveugle dans les prix élevés

Voulant faire une expérience dans le domaine de la psychologie des ventes, un marchand distribua sur deux piles, des matelas de qualité exactement semblable. Il marqua les premiers \$59.50 et les autres, \$39.50. Voulez-vous connaître le résultat de cette petite expérience? Notre marchand en fit part au Better Business Bureau de Toronto: la vente des matelas dispendieux l'a emporté sur la vente des autres, par trois à un. "Les consommateurs sont en partie responsables des prix élevés de certaines marchandises" déclarent les économistes; par leur attitude, ils incitent les marchands à hausser les prix. On c'tait dans un numéro du MacLean's magazine le fait suivant: A un comptoir de cosmétiques, des bâtons de rouge à lèvres, marqués \$0.90 ne se vendaient pas; on les réduisit à \$0.50; on n'en vendit encore que très peu; une jeune vendeuse suggéra alors d'en hausser le prix original; elle avait remarqué que les clientes réclamaient toujours des produits plus cher; on marqua les rouges à lèvres \$1.39 et, dans deux semaines, on écoula l'approvisionnement.

Chaque jour les services d'aides aux consommateurs répondent à des milliers de clients indignés, à travers le pays, leurs rappelant qu'il n'y a pas de loi empêchant le marchand de réclamer le prix qu'il veut pour une marchandise donnée, comme il n'y a pas de loi l'obligeant à reprendre la marchandise, si on a trouvé la même chose, à meilleur compte ailleurs. C'est au consommateur qu'il appartient de se renseigner sur la qualité des marchandises et de comparer les prix; qu'il se montre plus exigeant et plus sceptique et le marchand augmentera de vigilance pour lui donner satisfaction. Dans le domaine des aliments, on remarque la même tendance à mépriser la marchandise dite de seconde qualité et de prix inférieur. Les Economistes Ménagères combattent sans cesse le préjugé voulant que les aliments dits de seconde catégorie contiennent moins de valeurs nutritives. "Je ne nourrirai pas ma famille avec des aliments de seconde qualité" diront quelques-unes. Seconde qualité, pourquoi? Ça dépend. Ces aliments sont peut être classés ainsi parce qu'ils ne payent pas d'apparence, qu'ils sont un peu moins tendres ou qu'ils ne sont pas emballés individuellement; cela n'altère souvent rien la teneur en calories et en vitamines. Encore là, la ménagère doit toujours avoir l'esprit en éveil, et se renseigner autant que possible sur la valeur nutritive des aliments et les manières économiques de les apprêter. A ce sujet, le département de la nutrition, a/s du Ministère de la Santé à Ottawa distribue gratuitement des dépliants à ceux qui en font la demande. Le Service de l'aide aux consommateurs, 1231 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal distribue aussi une brochure intitulée: "L'administration du budget alimentaire" que vous pouvez obtenir moyennant la somme de dix sous. La radio et les pages féminines des journaux donnent aussi des conseils pratiques en ce sens; de nos jours, on n'a pas d'excuse à n'être pas renseigné.

A.V.

Le nombre d'appels téléphoniques en 1953

Au cours des onze premiers mois de l'année qui vient de se terminer, la compagnie de téléphone Saguenay-Québec a enregistré 1,054,307 appels de longue distance. Voilà ce qui ressort des statistiques de cette compagnie. Ce total ne comprend tout de même pas les appels nombreux qui se sont présentés pendant la période des fêtes. Ci-dessous le nombre d'appels interurbains délivrés par cette compagnie dans huit centrales, les 24, 25 et 31 décembre dernier. Ces chiffres incluent également les appels du premier de l'An.

Chicoutimi	1866	1587	1409	1790
A'ma	593	423		
Dolbeau	245	182	221	211
Hébertville	313	222	322	272
Port-Alfred	227	164	152	150
Roberval	407	254	348	300
Saint-Félicien	276	164	217	237
Saint-Jérôme	206	156	167	

(Ici il est à noter que la centrale de St-Jérôme a été rasée par les flammes le premier janvier pendant la nuit.

À VOTRE SANTÉ



Les dents éblouissantes,
Tout le monde enchanté.
Pour un sourire éclatant
Après avoir mangé,
brossez vos dents.

The Saguenay Inn

Arvida, Qué.

- Pour vos
- RECEPTIONS
 - BANQUETS, Etc.
 - THE

RESERVATIONS:

Gérant Saguenay Inn
Signalez 8-3641

Emilien Gote, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIÉ

Tenue de livres —
Impôt, etc253, Est rue Racine
Chicoutimi Tel. 1-6142

DENTAL SURGEON

Dr Marc-A. Levesque

610 Mellon Street Tel.: 8-5364
ARVIDA

Assemblée de la Chambre de commerce

Le système téléphonique de la rue Lamarche est accordé

A la suite d'une demande faite par la Chambre de commerce d'Arvida au sujet de l'installation du système téléphonique dans la nouvelle section au sud de la rue Lamarche, les membres présents apprennent que les travaux sont déjà en cours et qu'ils seront terminés d'ici quelques semaines. Il était facile de s'imaginer les difficultés que pouvaient apporter le manque d'un système téléphonique dans ce secteur et c'est tout à l'honneur de la Compagnie du Téléphone Saguenay-Québec de se rendre à la demande qui lui a été faite.

La cinémathèque

La question de la cinémathèque est revenue sur le tapis et après quelques discussions, il fut demandé à M. Falardeau de former un comité afin d'étudier les avantages que pourrait apporter une telle organisation dans Arvida. Il ne faut pas oublier qu'Arvida est à quelques milles seulement de Chicoutimi où il existe déjà une organisation identique et où l'on peut sans trop de frais, se procurer tout ce dont on pourrait avoir besoin pour une représentation cinématographique. C'est pour cette raison qu'une étude sérieuse de la question sera faite avant de prendre une décision.

Les signaux lumineux rue Davis

Il y a quelques semaines, une demande était adressée au Conseil municipal de la cité d'Arvida

au sujet de la possibilité d'installer des signaux lumineux aux traverses à niveaux rue Davis. Après avoir été mis au courant pas les journaux des intentions du Conseil et de la suggestion faite par Mire Toussaint McNicoll d'y aller prudemment afin de s'éviter quelques difficultés, il fut suggéré de former un comité pour étudier plus à point la question. Ce comité est composé du chef de police M. Roland Beaudet et de M. Claude Nadeau. Ils auront pour tâche de faire une étude plus approfondie de la question et de faire rapport à la Chambre de commerce.

Visite industrielle

La visite industrielle tant attendue est maintenant organisée pour le 20 février prochain. Elle se fera à la charcuterie Brassard et Frères Ltée, Chicoutimi. Le départ s'effectuera du Centre de récréation d'Arvida, à 2 h. p.m. et après la visite de cette industrie, il y aura réception et buffet froid pour les membres et leurs épouses qui auront, elles aussi, prit part à la visite. Cette visite intéressera certainement tous les membres et spécialement les épouses qu'on espère nombreuses à ce rendez-vous.

Fête de Noël

Un rapport a été soumis par les organisateurs de la fête de Noël. La fête de Noël, organisée pour les enfants d'Arvida et les dépenses totales s'élèvent à \$211. On sait que ces déboursés ont été couverts par les bénéfices faits avec différentes organisations sociales entre autres, la partie aux huîtres et la danse à Alma.

Conférencier invité

M. Charles-Edouard Côté, agent d'assurance de la cité d'Arvida était le conférencier invité à la dernière réunion mensuelle de la Chambre de commerce d'Arvida, tenue au Centre de récréation le 19 courant.

Le sujet de la causerie était des plus intéressants nous ayant parlé de la question de l'assurance-vie.

Il nous montra que cette profession est des plus nobles puisqu'elle est celle du protecteur de la femme, de l'enfant et du vieillard. Aucune limfe n'est imposée dans cette magnifique profession car elle procure beaucoup de satisfaction morale à celui qui établit les bases de sécurité et de bonheur pour ses semblables.

Il fut présenté et remercié par M. Jean-Paul Cloutier, président du comité des débats oratoires.

AUCUN COMPTANT REQUIS

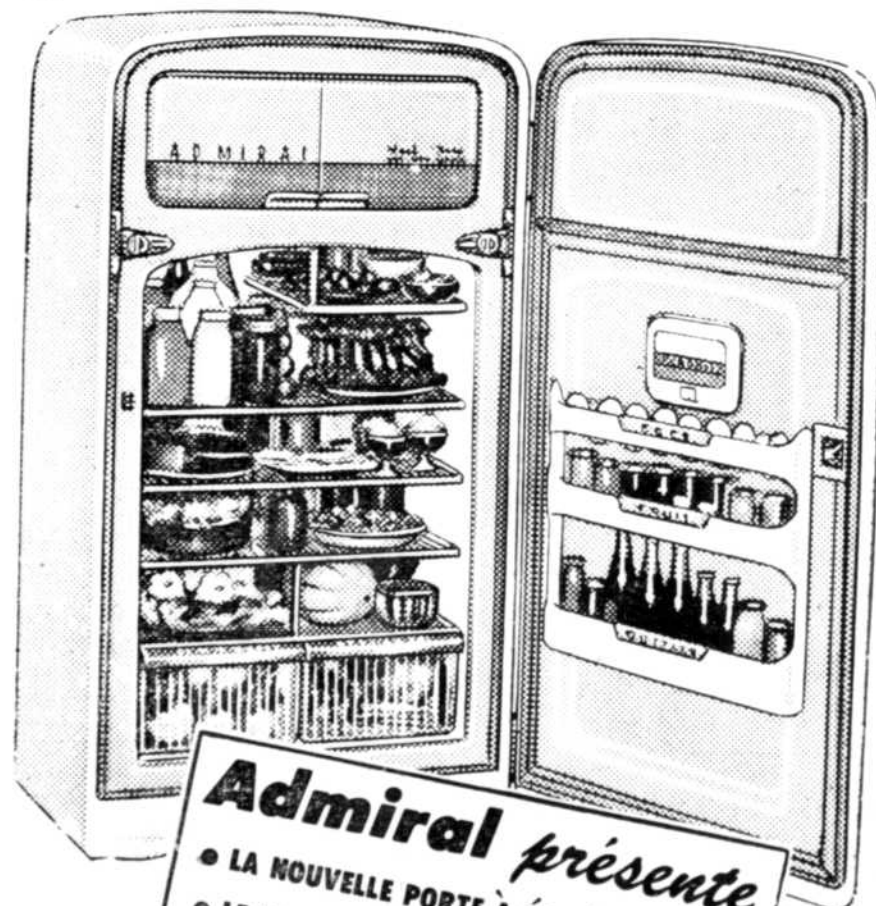
CONDITIONS DE PAIEMENT
AUSSI BASSES QUE :

\$2.50

PAR SEMAINE

ET DE PLUS

\$100

D'ALLOCATION
D'ELECTRICITE.

Admiral présente

- LA NOUVELLE PORTE À ÉTAGÈRE
- LE NOUVEAU COMPARTIMENT À BEURRE
- LE NOUVEL INTÉRIEUR BLEU GLACIER
- CONGÉLATEUR À TEMPÉRATURE EXTRA-BASSE

Congèle rapidement à une température de -52°. Peut contenir 72 lbs d'aliments.

Sur l'achat d'un réfrigérateur

ADMIRAL

9½ pieds cubes de grand luxe

Le réfrigérateur le plus parfait à tous les points de vue: espace - commodité - beauté - efficacité.

VALEUR
RÉGULIÈRE

\$449

ALLOCATION
D'ELECTRICITE
POUR 20 ANS

\$100

BALANCE **\$349**

LE RAYON
DES MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE
LOCALITE



NOS HOMMES D'AFFAIRES



M. J.-N. Paul Baillargeon, de 233 rue Labrecque, Arvida s'est classé 3^e du Canada, pour avoir produit à titre de gérant de district de l'Aluminum Goods (Wear-Ever), \$201,999.25 d'affaires en 1953.

M. Baillargeon est avantageusement connu pour ses succès remportés dans le passé et aussi pour le bon service qu'il donne à sa clientèle. Il va de soi que pour tous les problèmes concernant les produits Wear-Ever, il serait préférable de vous adresser à un homme compétent dans ce domaine.

(Ann.)

Apprenez à jouer aux échecs

Des cours d'échecs seront donnés par M. Jos. Bastarache, les 3, 10 et 17 février, entre 7 h. 30 et 10 h. du soir, au Centre de récréation sous les auspices du Club d'échecs d'Arvida. Tous ceux qui désirent apprendre à jouer aux échecs sont cordialement invités à suivre ces cours, qui seront donnés gratuitement. Les jeunes gens — garçons et filles — sont spécialement invités. Qu'on amène ses amis.

34 naissances en décembre

La population d'Arvida s'est accrue de 34 au cours du mois de décembre 1953. Ces chiffres nous ont été fournis par l'officier médical du Département de la santé pour la cité d'Arvida, le Dr J.-A. Chabot, lors de la présentation de son rapport au Conseil de ville.

CLINIQUE POUR BEBES

Au cours du mois de décembre, il y eut 127 visites faites aux écoles St-Joseph, Ste-Bernadette, St-Louis, St-Georges et 57 immunisations anti-dyphtériques et coqueluche furent données.

EXAMEN DES POUMONS

Il y eut 27 examens faits au Département de la santé et 69 à Shipshaw, dont 1 cas douteux. De plus, 4 personnes allèrent au Dispensaire de Chicoutimi pour radiographie des poumons.

VISITES A LA MAISON

La garde-malade du Département de la Santé effectua 144 visites dont 96 pour bébés, 29 pour jeunes enfants; 2 examens pré-natals et 17 pour maladies contagieuses.

L'Officier médical fit pour sa part, 60 visites dont 42 pour maladies contagieuses; 2 pour cas douteux de tuberculose et 16 pour hygiène.

AUX ECOLES

Plusieurs visites pour un total de 178 furent faites par la garde-malade pour le contrôle des absences dans les écoles et la contagion. 4 visites furent faites dans les écoles pour maladies contagieuses. 107 élèves furent examinés par la garde-malade et l'Officier médical. 130 élèves furent retirés des écoles pour maladies contagieuses et 126 permis furent émis pour leur permettre le retour à l'école.

Soirée de famille des journalistes

C'est samedi soir de cette semaine que le Club des journalistes du Saguenay tient au Saguenay Inn sa soirée annuelle de famille dite: Soirée du Président. Tous les membres de la presse locale et leurs amis assisteront à cette soirée de famille.

Connaissez-vous les aventures du capitaine Johns?

Si vous voulez être au courant des mirifiques aventures du capitaine Johns, rendez-vous à la bi-

bliothèque du centre de Récréation. Cette série de volumes qui s'adresse aux enfants entre dix et seize ans comprend des titres comme: King et les loups-garous, Aventures dans la mer de Corail, La bataille dans le désert, Biggles détective de l'air, La momie égyptienne, La vallée des serpents à sonnettes, Le mystère des avions

disparus et plusieurs autres titres encore.

Les jeunes seront aussi intéressés par des nouveaux volumes comme: Les derniers miracles de la science, Les aventuriers de la science, le Chronastro.

Les Canadiens consomment en moyenne 30 livres de volaille par année.

LES MÉLANGES À GÂTEAUX ROBIN HOOD



VOUS ÉPARGNENT DU TEMPS ET DE L'ARGENT

• ENTREPOSAGE - FOURRURES & VETEMENTS • RADIO-VENTES & SERVICE • ELECTRICIENS-ENTREPRENEURS

MACHINES AGRICOLES • GRAVEURS • BIJOUTIERS



Pourquoi dire
que c'est introuvable?

**CONSULTEZ
LES PAGES JAUNES
DE L'ANNUAIRE
CLASSIFIÉ**



• CONFECTIONS POUR DAMES • ECOLES D'EQUITATION • ARCHITECTES • AVOCATS • ENCADREURS • ACIER •

TABLE & GRAVIER • DEMENAGEURS • HOPITAUX

GRANDE VENTE

DE JANVIER 1954

RÉDUCTIONS FORMIDABLES

DE 30 À 50 %

SPÉCIAUX DANS TOUS LES RAYONS...

**Gagnon
Frères**
NOUVEAUTÉS - CHICOUTIMI

Avez-vous une question à poser concernant l'Assurance-Chômage ou le Placement ?

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Q. Puis-je avertir par la poste le bureau local de mon absence si normalement je présente mon rapport par la poste? Puis-je toucher des prestations à l'égard de cette absence?

R. Vous êtes tenu, dès avant votre départ, d'aviser le bureau local de votre intention de vous absenter. Le motif de votre absence et votre disposition à écourter votre période d'absence pour accepter un emploi convenable porté à votre connaissance, établiront si vous pouvez toucher des prestations pour la durée de votre absence. Vous pouvez avertir le bureau local par la poste de vous absenter.

Q. Vu que je suis exclu du bénéfice des prestations pour une période indéterminée, pourquoi ne pourrait-on pas me rembourser mes contributions?

R. Seules les contributions ver-

sées par erreur sont remboursables. L'exclusion pour une période indéterminée ne dure qu'aussi longtemps que subsistent les circonstances qui l'ont occasionnée. Que les circonstances changent et alors vous pourrez avoir droit aux prestations. Les contributions versées antérieurement à votre égard demeurent à votre crédit pour une période de temps limitée et entrent en ligne de compte dans le calcul de vos futurs droits aux prestations.

Q. Lorsqu'une personne qui continue de réclamer des prestations doit présenter une nouvelle réclamation initiale après l'expiration de son année de prestations, pourquoi doit-elle une fois de plus accomplir les jours d'attente?

R. Un réclamant qui présente une nouvelle demande initiale de prestations dans les deux semaines qui suivent l'expiration de sa

réclamation antérieure et qui a travaillé pendant moins d'une semaine complète de travail ou pendant moins de six jours dans l'intervalle, n'est pas tenu d'accomplir les jours d'attente au début de sa nouvelle réclamation initiale. Toutefois, il accomplira les jours d'attente si, à un moment donné au cours de sa nouvelle année de prestations, il travaille pendant six jours consécutifs ou pendant une semaine complète de travail ou pendant huit jours en n'importe quelle deux semaines consécutives de réclamation.

Q. J'ai payé des contributions en 1944, 1945 et 1946; alors pourquoi n'ai-je pas droit à ces prestations maintenant? Qu'a-t-on fait de ces contributions?

R. La Loi vise à protéger les assurés contre le chômage. Par conséquent, il ne serait pas juste pour les autres assurés qui versent tous les jours des contributions à la caisse qu'une personne puisse avoir droit de toucher des prestations alors que depuis longtemps elle a cessé de s'intéresser aux emplois assurables, qu'elle a accepté un emploi non assurable ou a travaillé à son propre compte ou a simplement cessé complètement de travailler. Ainsi, aucune contribution versée plus de cinq ans avant la date de la réclamation ne doit entrer en ligne de compte et il appartient à cette personne d'acquiescer de nouveaux droits avant d'espérer de bonne foi profiter de

l'assurance-chômage. Les contributions demeurent dans la caisse et servent à payer des prestations aux personnes qui sont aux prises avec le chômage.

Q. Si je ne me trompe, pour fins de contributions, le salaire maximum que peut toucher un salarié s'établit à \$4,800. Cependant, un travailleur payé à l'heure peut toucher un salaire beaucoup plus considérable et être toujours assurable. Pourquoi?

R. Pour deux raisons. D'abord, les employés payés à l'heure sont plus souvent exposés au chômage intermittent que les salariés même lorsque les taux horaires sont très élevés. En général, les employés à salaire occupent un emploi de nature plus continue et plus régulière et ne sont pas exposés aux mises à pied temporaires qu'occasionnent l'inclémence de la température, la pénurie de matériaux, etc. Par conséquent, les employés à salaire annuel fixe n'excédant pas \$4,800, sont réputés n'avoir besoin que de peu de protection contre le chômage. En second lieu, le revenu des travailleurs rémunérés à l'heure varie énormément par suite du travail supplémentaire, des horaires réduits et d'autres conditions d'emploi. Il est donc plus difficile d'établir à l'avance quel sera le montant annuel des gains. Un homme de métier, par exemple, qui occupe un emploi dans les industries du bâtiment et de la construction

peut connaître un revenu extraordinairement élevé une année et un revenu plutôt maigre l'année suivante par suite d'horaires réduits. Afin d'empêcher ces gens de passer continuellement des catégories assurables à la catégorie non assurable et vice versa et afin de protéger cette classe de travailleurs, on les assure, quel que soit le montant de leurs gains.

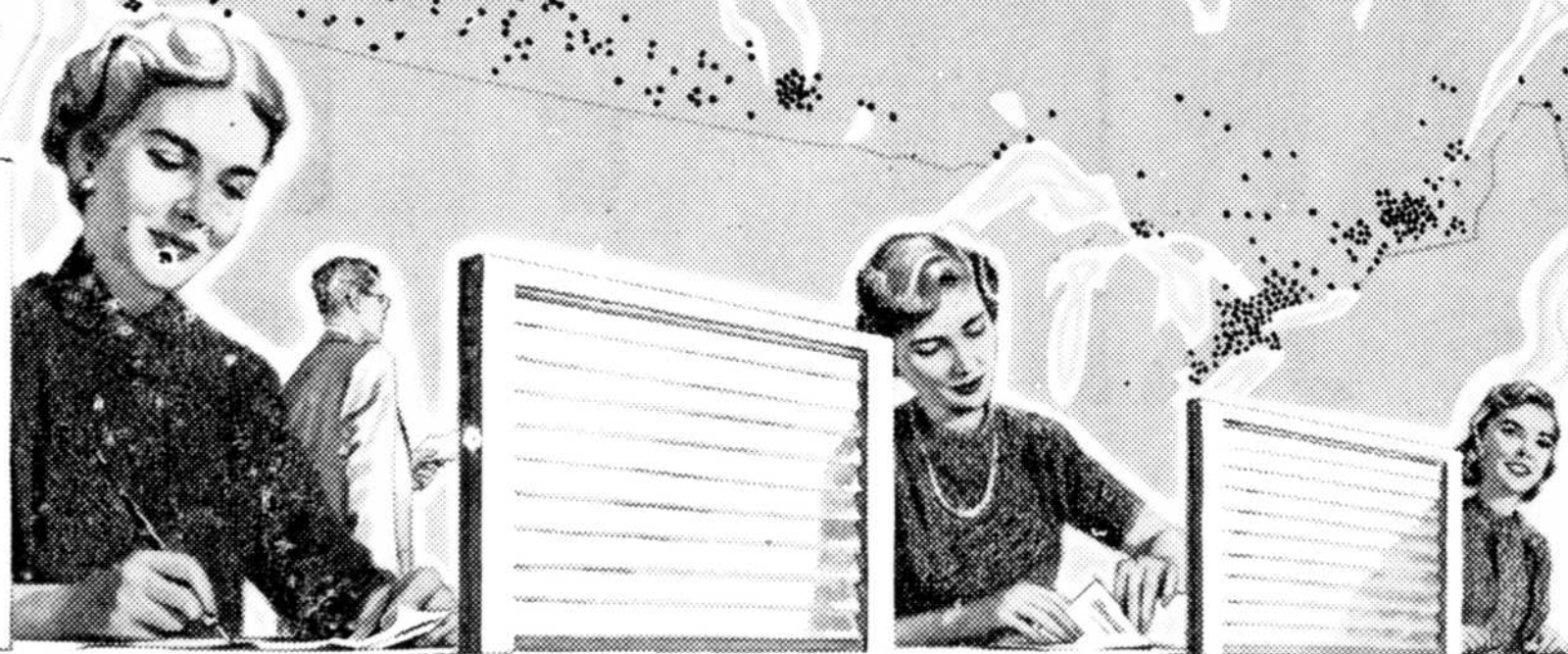
La valeur brute de la production d'instruments de musique au Canada a doublé en six ans atteignant \$8,706,075 en 1951.

Raoul Blackburn REPRESENTANT Underwood Limited

vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.

350 Bégin Chicoutimi
Tél: 4-4122

A grand pays... grande banque...



Le Canada et la Banque Royale marchent de pair sur la voie du progrès

Au cours de l'année écoulée, le Canada a vu l'histoire de ses fabuleuses réalisations s'enrichir encore d'un chapitre plein de promesses. Les statistiques enregistrent de nouveaux records, indices d'une expansion et d'une prospérité toujours croissantes. Les entreprises ont employé un personnel plus nombreux que jamais, le montant des salaires s'est considérablement accru et les capitaux investis n'ont cessé d'augmenter.

Tout en coopérant à la prospérité et au développement industriel et économique du pays, la Banque Royale a réalisé, au cours de l'année, des bénéfices substantiels. Notre actif a atteint \$2,895,856,189 — montant dont aucune autre

banque canadienne n'a encore pu s'enorgueillir. Les dépôts, qui s'élèvent actuellement à \$2,734,644,077, établissent un autre et nouveau record. A ce jour, le nombre des comptes de dépôts se chiffrent par 2,350,000... soit deux fois plus qu'en 1942.

En 1953, la Banque Royale a modernisé certaines de ses succursales et en a construit de nouvelles pour rendre ses services toujours plus efficaces; elle compte maintenant plus de 790 succursales dont 70 à l'étranger. Chacune assure des services bancaires répondant aux besoins de tous les Canadiens et dignes en tout point de la prodigieuse période d'expansion que nous vivons.

Quelques chiffres éloquentes

	IL Y A 5 ANS	1953 (APPROX.)
Nombre de civils employés	5,008,000	5,425,000
Production brute	\$15,613 millions	\$24,200 millions
Constructions nouvelles	\$1,877 millions	\$3,433 millions
Mines	\$820 millions	\$1,331 millions
Installations électriques (capacité)	10.9 millions de CV	14.9 millions de CV
Nouveaux capitaux placés	\$3,175 millions	\$5,564 millions
Production pétrolière	12.3 millions de barils	81 millions de barils

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

L'une des plus grandes banques du monde, elle grandit avec le Canada

PLUS DE 790 SUCCURSALES AU CANADA ET À L'ÉTRANGER

PETITES ANNONCES

A VENDRE

STORE VENITIENS EDGAR TREMBLAY. Adressez-vous directement à la manufacture à 810 Côte Réserve, Chicoutimi, vous aurez plus de satisfaction pour vos stores neufs et la réparation de tous genres. Nous prenons les mesures à domicile et nous posons vos stores gratuitement. Tél.: 4-5468.

ATTENTION - ATTENTION - Pontiac 53. Spécial de Luxe, couleur noir, 4 portes avec radio, verres teintés et système à air climatisé. Millage 9000 milles - 20% de réduction. Finance si désirée. S'adresser à: Lionel Lapointe, 204 rue Ste-Cécile, Jonquière, tél.: 2-6295.

1 RESTAURANT situé à Port-Alfred, établi depuis 10 ans. Ameublement neuf de 1ère classe. A vendre pour cause de départ. Prix d'occasion \$3,500. **UNE EPICERIE LICENCIÉE** située au centre de la ville de Chicoutimi. Gros chiffre d'affaire. A vendre pour cause de maladie.

POSTE A GAZ et garage avec propriété, à vendre pour cause de départ. Prix 15,000 comptant, balance conditions faciles.

UNE PROPRIÉTÉ située à Ste-Anne, construction neuve. Libre à l'acheteur. Non totalement finie. Véritable occasion. Possibilité de 3 loyers. Prix \$2,000 comptant. Balance, conditions faciles.

PROPRIÉTÉ 2 loyers, Boulevard Talbot, 1 mille de Chicoutimi, à vendre à prix d'occasion: \$7,500 dont 4,000 comptant.

Pour toute transaction immobilière
Consultez

OMER TREMBLAY

333 est, rue Racine - Chicoutimi
Téléphone, Bureau et résidence: 4-5262

AUTOMOBILE Light Blue 1953 Pontiac Sedan fully equipped with puncture-proof tubes, extra snow tires, radio, tinted glass, undercoating, direction signals and slip covers. Please call David Evans at 8-3641 after 5 P.M.

SURPLUS DE GUERRE et de manufacturiers. Nous nous spécialisons dans la vente de surplus de vêtements, provenant des armées et de manufacturiers. Ces marchandises sont vendues pour ainsi dire au prix coûtant. Vous trouverez: pantalons de toutes sortes, coupe-vent, chemises, parkas, gilets de laine, parkas en mouton, paletots de la marine avec boutons en bois, etc., etc. Adressez-vous: Foyer des Aubaines, 302 rue Mellon, Arvida (Edifice situé en arrière de la Bijouterie Simard).

WAR SURPLUS and manufacturers. Specializing in selling war surplus at reduced prices. We have pants - Air Force or Army - Khaki shirts, army windbreakers and used army coats, sailors caps, also new civilian clothing such as pants, shirts, sweaters, workmen's suits etc. Apply to Foyer des Aubaines 302 Mellon street, Arvida (behind Bijouterie Simard).

UNE PROPRIÉTÉ de 8 logements situés coin Bossé et Montcalm, Chicoutimi \$16,750 comptant. La balance à conditions avantageuses. Revenu \$3,000 par année.

UNE PROPRIÉTÉ de 4 logements de 4 appartements située Rivière du Moulin, Chicoutimi. Revenu annuel \$1150. Prix \$10,000. Une personne qualifiée pourrait obtenir de bonnes conditions.

UNE PROPRIÉTÉ de 4 logements de 5 appartements située Rivière du Moulin, Chicoutimi. Revenu annuel \$1656. Une personne qualifiée pourrait obtenir de bonnes conditions.

UNE EPICERIE LICENCIÉE située à Bagotville, Marchandise, ameublement et acheminement, le tout pour \$5000.

ALMAS BRASSARD

Courtiers en immeubles

121 est, rue Racine, Chicoutimi
(Immeuble Théberge)

Tél.: bur.: 4-5851 et rés.: 4-5422

Au service du public pour toutes transactions immobilières

A LOUER

DEUX CHAMBRES meublées conviendraient pour jeunes hommes. Salle de bain sur le même plancher. Usage du téléphone. S'adresser à: 320, rue Deville, Arvida, téléphone: 8-3630.

CHAMBRES MEUBLÉES à louer, avec eau chaude et froide, pour garçon ou fille ou couple sans enfants. S'adresser: 229 rue Roberval, Arvida, tél.: 8-3002.

ONE ROOM for one or two men. Apply: 520 Mellon Street, Arvida, Tél.: 8-3733.

UNE CHAMBRE pour un ou deux messieurs. S'adresser à: 520 rue Mellon, Arvida, tél.: 8-3733.

CHAMBRE A COUCHER, cuisine et chambre de bain. S'adresser à 231 Marquette Arvida, tél.: 8-3549.

UNE CHAMBRE meublée, conviendrait pour jeune fille. Repas compris. S'adresser à: 821 rue Lorraine, Appt. 1, Arvida. Tél.: 8-5772.

2 PIÈCES plus chambre de bain à louer. S'adresser à 210 rue Boly, Arvida, tél.: 8-5281; s'adresser à M. Lucien Villeneuve.

ON OFFRE A LOUER: un petit logement dans un bas de maison, peinturé à neuf et entièrement libre. Usage du téléphone. S'adresser à: 266 rue Ste-Ursule, Jonquière.

P. CHAMARD RADIO SERVICE

Chez Gagnon Frères Meubles
Arvida

Technicien à votre service à toute heure du jour.
Choix complet de lampes. Nous allons à domicile.
Téléphone: 8-5254

Aussi chez Gagnon Frères à Kénogami, tél.: 2-2025

SERVICE RAPIDE
PAR DES EXPERTS

Radio, réfrigérateur, appareils électriques.

S'adresser à:

RSVP Electric Reg'd

197 Taschereau, Arvida

Tél.: 8-5339

ONE FURNISHED room suitable for lady. Breakfast included. 821 Lorraine Street, Apartment 1. Tél.: 8-5772.

CHAMBRE et pension pour jeune homme ou jeune fille. Appelez 8-3876 ou s'adresser à 201 rue Regina, Arvida.

CHAMBRE et pension pour deux messieurs. S'adresser à 221 rue Couture, Arvida, tél.: 8-5464.

ON DEMANDE

SERAI ACHETEUR d'une maison simple à Arvida, 6 ou 8 pièces, construction assez récente. Prière de soumettre offre en détail par écrit à case postale 286, Arvida.

APARTMENT, 4 rooms, at Jonquière or Kénogami. Please call 2-3854 or 2-6624.

4 PIÈCES et chambre de toilette — à Jonquière ou à Kénogami — Téléphonez à 2-3854 ou 2-6624.

DIVERS

RADIO SERVICE: faites réparer vos radios par un expert en électronique. Garantie de 90 jours. Service, 8-3514. Nous irons chercher votre radio sans frais supplémentaire.

"DEFIANCE BUTTON MACHINE" spécialité de boutons et boutons recouverts est maintenant à votre disposition. Pour toute commande, adressez-vous à: Pour Vaudreuil: Mme Lionel Auger, 355 rue Gilbert, Arvida, tél.: 8-3515. Pour Ste-Thérèse, 616 rue Volta, Arvida, tél.: 8-3231.

VENTES D'APPAREILS
ELECTRIQUES

Nous pouvons vous fournir les appareils électriques dans les marques suivantes:

- LEONARD
- FRIGIDAIRE
- INTERNATIONAL
- GAINADY
- INGLIS
- MARCONI
- PHILIPS
- GENERAL ELECTRIC
- GURNEY

Prix spéciaux pour ventes au comptant.

RSVP Electric Reg'd

197 Taschereau, Arvida

Tél.: 8-5339

A VENDRE

Epicerie-brucherie, ferronnerie et restaurant. Cause de départ.

S'adresser à:

Georges Brassard

205 rue Hudson — Arvida

Tél.: 8-5605

UNE PERSONNE offre ses services à quelqu'un qui serait intéressé à faire faire ses lavages en dehors. Téléphone: 4-7446.

GENERAL ENTERPRISES REG'D. Chestfields and furniture repairs, etc. Your problems are our hobby. Tél.: 8-5492.

FOR YOUR SEWING necessities call Mrs. Léger 8-3876 (Dress making and alterations) 201 Regina, Arvida.

**VOUS
POUVEZ
OBTENIR
DE**

\$50 à \$1,000

**CONTRE VOTRE
SIGNATURE**

LIBÉREZ-VOUS, FAITES UN EMPRUNT

Sans garantie négociable. Prêt versé le jour même, pour toute raison valable. Consolidation des dettes: combustible, impôts, etc.

Demandez au directeur—sans aucun témoin—l'argent dont vous avez besoin. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Téléphonez ou passez dès aujourd'hui. Service rapide et courtois!



HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine, téléphone 3530

CHICOUTIMI, P.Q.

SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St. Dominique, téléphone 2-3521

AUBAINES! AUBAINES!

POELES

GURNEY — Modèle NE 20		
Régulier 389.50	SPECIAL	289.50
GURNEY — Modèle NE 30		
Régulier 339.50	SPECIAL	249.50
GURNEY — Modèle NE 60		
Régulier 259.50	SPECIAL	189.50
GURNEY — Combiné bois et électrique		
Régulier 339.50	SPECIAL	249.50
FRIGIDAIRE — Modèle RS 35		
Régulier 299.50	SPECIAL	249.50

REFRIGERATEURS

LEONARD 9 pi. cu.		
Régulier 359.00	SPECIAL	259.00
INTERNATIONAL		
Régulier 509.95	SPECIAL	399.95
LESSIVEUSE Automatique "Inglis"		
Régulier 399.50	SPECIAL	299.50
LESSIVEUSE Semi-automatique		
"Thor ou Gainaday" — Régulier 324.95	SPECIAL	229.95
REPASSEUSE "Gainaday"		
Régulier 149.95	SPECIAL	99.95
MALAXEUR "Sunbeam"		
Régulier 63.95	SPECIAL	49.95
FER AUTOMATIQUE "General Electric"		
Régulier 14.95	SPECIAL	10.95
GRILLE-PAIN "General Electric"		
Régulier 29.95	SPECIAL	23.95

R.S.V.P. ELECTRIC REG'D

197, TASCHEREAU TEL.: 8-5339 ARVIDA

Ça se passa en JANVIER

25 1942 - GÉRARD CÔTÉ, DE ST-HYACINTHE, GAGNE LES ÉPREUVES DE 3 ET 10 MILLES AUX COURSES INTERNATIONALES DES RAQUETTEURS

26 1883 - PREMIER CARNAVAL D'HIVER À MONTRÉAL

28 1721 - LE PREMIER SERVICE DE DILIGENCE TRANSPORTANT LE COURRIER ENTRE MONTRÉAL ET QUÉBEC

29 1925 - LE PLUS GROS TRAIN D'EXCURSION JAMAIS ORGANISÉ AU CANADA: LE "BONNE ENTENTE SPECIAL" DE TORONTO, VISITE QUÉBEC

Rappels historiques... une série offerte par

Molson's

LA BIÈRE QUE VOTRE
ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT



VOGUE CLEANER

IS THE POPULAR CLEANER!

Popular — because we launder the prized best shirts so carefully and so well!

Call us immediately

**NETTOYEURS
Vogue
CLEANERS**

Au service de la région du Saguenay
Serving the Saguenay District

Tél. 2-6888

HEURES DE BUREAU

9 à 12 heures
2 à 5 heures
7 à 9 heures

Dr Laurier Bouchard

MEDECIN-CHIRURGIEN

41, CHEMIN ST-GEORGES

CONSULTE

EXAMEN DE LA VUE

Dr DANIEL WARREN O.D.

DOCTEUR EN OPTOMETRIE

Edifice Ths Abel — Chicoutimi — Tél.: 4-4916

A ARVIDA, tous les mardis soir

Chez le Dentiste MARC-A. LEVESQUE

810 rue Mellon

Tél.: 4-4916

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY
— LTD —Pièces de rechange, reconstruction à neuf
et échange de moteurs pour toutes mar-
d'automobiles et de camions.LEO TREMBLAY
GérantTél.: 4-4478—4-4479
326, Boul. LamarcheSERVICE *Beatty* AUTORISÉRéparation et pièces de rechange pour laveuses
de toutes marques.
Machine à coudreRéparation et pièces de rechange
Moteur électrique, attachement à
tous les boutonnières, lumières, etc.

J.-C. MARCOTTE

Marchand

Beatty Bros Ltd.

Tél. 1-2010 — 357, rue Racine, Est, Chicoutimi

Les Produits de
La Pâtisserie
VAUDREUIL
ARVIDA END.

*Sont
nécessairement
frais....*

Exigez-les
CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!

TÉL. 8-5343 ARVIDA P.Q.

CHARRON, SIMARD & Cie

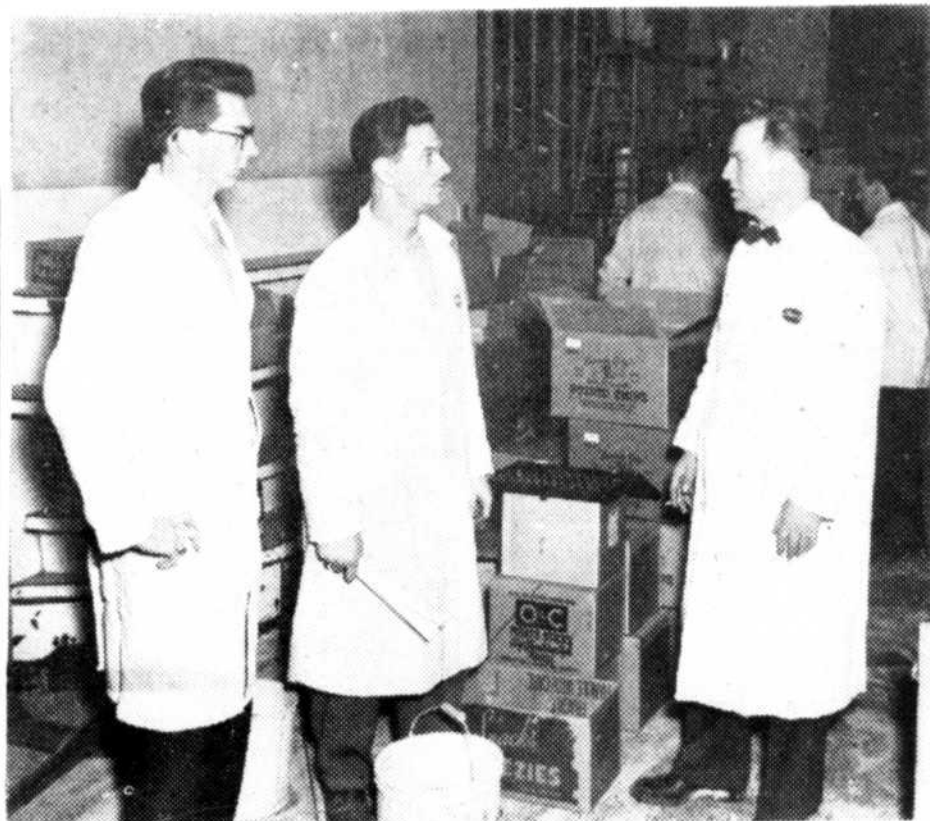
400 ouest Saint-Jacques — Montréal

Membres de la Bourse de Montréal et du Canadian Stock Exchange
COURTIERS EN VALEURS MOBILIERES

Succursales:

Quebec—Drummondville—Victoriaville—Thetford-Mines
Hôtel Mont-Royal, Montréal

CHICOUTIMI

250, AVENUE RIVERIN — TEL.: 4-4439 — CHICOUTIMI
EDIFICE GAGNON FRERESNotre salle de dépêches complète avec "Translux
et Teletype" est là pour vous desservir. Nous es-
pérons qu'à l'occasion vous profiterez des avan-
tages que nous sommes en mesure de vous offrir.Au club des
contremaîtresMercredi soir le 20 janvier avait
lieu l'assemblée régulière du Club
des Contremaîtres de l'Arvida.Celle-ci débuta comme à l'ordi-
naire il y eut plusieurs sujets dis-
cutés, entre autres celui du recrute-
ment dont M. H. Coulombe est le
président. M. Coulombe fit
des remarques suivantes. Que la
question du recrutement était un
problème pour le club cette année,
et que ceci ne devait pas exister
dans une organisation sociale com-
me la nôtre, vu tout ce que le
club avait fait pour ses membres
dans le passé et qu'il ne dépen-
sait que des membres et de ceux
qui peuvent lui appartenir, de voir
ce qu'il y ait plus d'activités
dans l'avenir car le club ne de-
mande qu'à satisfaire ses mem-
bres. Les contremaîtres, dit-il, de-
raient tous appartenir au club
mais trop se laisser prier. La cam-
pagne de recrutement se termina
bientôt fit-il savoir, et le re-
crutement ne devrait pas être un
rein si petit soit-il aux activités
normales du club. Il termina en
ançant un appel à tous et en pré-
voyant que le club aura cette an-
née plus de membres qu'il n'en a
jamais eus.Vint ensuite la partie aussi ré-
créative qu'instructive qui fut un
forum organisé par M. C. Bluteau
président sur un sujet de toute
importante pour les membres, quo-
ique les membres n'étaient pas nom-
breux vu la température qu'il fai-
sait ce soir-là. Les questions fu-
rent abondantes et l'humour rei-
gna durant une bonne heure tout
en demeurant sérieusement dans
le sujet.Pour terminer la soirée l'on pré-
senta deux films pris par le Ca-
nadian National et intitulés Intro-
ductions à Gaspé et Voici le Ca-
nada, dans lequel l'on nous fit fai-
re le tour de notre beau et grand
pays tout en assistant à l'évo-
lution de son industrie variée, à
l'exploitation de ses richesses na-
turelles et en admirant ses pano-
ramas merveilleux ses sites ébouis-
sants et l'enchanteresse beauté de
ses fleuves, rivières, lacs, monta-
gnes, de son ciel tantôt pur, tan-
tôt nuageux, sous lequel vit une
population libre, joyeuse et de tou-
te nationalité, qui se livre à tou-
tes les activités normales d'un
grand pays. Sa faune intéressa
beaucoup l'assistance ainsi que les
excursions de pêches que tous ap-
précieront beaucoup, probablement
en pensant à leurs propres excu-
rsions qu'ils feront durant l'année.NOUVEAU REDACTEUR: A partir du
1er février, Jacques Fortin, fait
partie du personnel de la rédaction de
notre journal. Il sera assigné à la ré-
daction de la Page sportive et des nou-
velles en provenance de l'usine. M.
Fortin n'est pas un inconnu pour nos
lecteurs ayant durant plusieurs années
rédigé l'intéressante chronique por-
tant sur l'élevage des chiens. Pendant près
de trois ans, il fut correspondant du
journal Le Soleil. Président de la sec-
tion internationale de la Société du
film d'Arvida, il est de plus mêlé à
de nombreuses associations. Il travail-
le présentement pour Aluminium La-
boratories Limited, à Arvida. Toutes les
associations sportives et récréatives sont
donc priées d'entrer directement en com-
munication avec lui à compter de lundi
prochain. L'on pourra communiquer avec
lui en signalant 8-3611, Local 4224.AU MARCHE ARVIDA, de gauche à droite, MM. Wilfrid Bonin, gérant du ser-
vice, Jean-Paul Gaudreault, gérant adjoint et Rosaire Beauregard, gérant de ce
magasin. Ils sont les trois responsables de la réception de la marchandise, et de
l'étalage pour la réouverture le vendredi matin.M. RAYMOND ST-GELAIS, assistant de M. Paul Germain de la Zone Urbaine,
discutant du travail à faire avec MM. Jacques Gaudreault et P. Bouchard.Trois militaires décorés pour
services méritoires accrusTrois militaires de la réserve décorés. — Le Lieut.-col.
Fernand Trudeau représentant du Major-Gén. J.-P.-E.
Bernatchez remet les décorations.Mercredi soir dernier, le Lieut.-
col. Fernand Trudeau, à titre de
représentant spécial du Major-Gén.
J.-P.-E. Bernatchez, faisait la re-
mise de trois médailles du couron-
nement à des membres du "63e
Régiment LAA (RF)" d'Arvida,
pour services méritoires accrus.
Tous trois, se sont enrôlés dans
l'Armée canadienne au début de la
dernière guerre et ont servi outre-
mer.Le Lieut.-col. H.-W. Amy, mé-
daille du couronnement, s'enrôla
dans l'Armée canadienne en juillet
1940 pour traverser en Angleterre
en décembre de la même année.
Il participa à l'invasion de la Fran-
ce en 1944 puis servit par la suite
en Belgique, en Hollande et en
Allemagne. Il fit du service outre-
mer dans l'Artillerie Royale Cana-
dienne et après son licenciement
en 1945, il retourna au service de
la compagnie Price Brothers de
Kénogami. De plus, il organisa
en 1949, le "63 LAA Regiment RCA
(RF)" dans Arvida et il en assume
le commandement depuis.Son frère le Major Keith Amy
commandant en second du "5 Fa
Regt RCA" a été tué en Hollande
en octobre 1944.Le Major P.-E. Lambert, méda-
ille du couronnement, fit partie du
COTC de 1933 à 1938 et de 1938 à
1941, il était avec le "58 Artillery
Battery" de Lévis. Il traversa ou-
tre-mer avec le "4th Redium Re-
giment RCA" de 1941 à 1945. Après
son licenciement, il joignit l'Armée
de réserve de Lévis dans le "6 Field
Regt". Il est depuis 1949, comman-
dant en second du "63 LAA Regt
RCA (RF)" à Arvida.L'officier-cadet J.-S. McLeod
médaillé du couronnement, s'es-enrôlé au printemps de 1940. Il
traversa en Angleterre à l'été de
1941 et en Afrique en 1942. Il ser-
vit en Italie avec le "8th Army
Field Regt (SP) RCA", se rendit
en France et en Allemagne en 1944
(à la ligne de feu). Depuis lors, il
fait partie du corps de réserve de
l'Armée canadienne et il est offi-
cier-cadet depuis juin 1953 dans le
"63 LAA RCA (RF)".

**LE PAIN
ET LES
GATEAUX**

Exigez

RAYON SOLEIL

FAIT PAR
FRANCIS BOUCHARD LEE

Jonquière

Remise d'un film à la Bibliothèque de Chicoutimi

La Cinémathèque de Chicoutimi s'est enrichie d'un autre documentaire cinématographique la semaine dernière alors que l'Aluminum Company of Canada, Limited lui a remis une copie du film: Au delà des Ondes. Ce film décrit l'industrie canadienne de l'aluminium. De nombreuses scènes ont été photographiées dans notre région. Le film, qui a remporté plusieurs honneurs internationaux, est depuis deux ans distribué dans tous les pays du monde. Par suite de sa très grande diffusion, Au delà des Ondes a fait connaître à l'étranger non seulement l'industrie de l'aluminium mais aussi attiré les regards du monde sur le Royaume du Saguenay. L'Office National du Film qui le distribue présentement dans notre région rapporte qu'il a été vu par plus de 10.000 personnes et que c'est un des plus populaires de tous ses programmes. La présentation qui eut lieu vendredi après-midi dernier, a été faite par M. Aimé Gagné, directeur du Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada, Ltd. C'est Mme Paul Tellier, présidente de la Bibliothèque de Chicoutimi où se trouve la cinémathèque, qui accepta le film. Assistèrent également à la cérémonie, Mlle Madeleine Martin, bibliothécaire, et M. Guy Beaulieu, représentant régional de l'Office National du Film. La Cinémathèque de Chicoutimi possède déjà plus de 150 films, dont le tiers sont en circulation.



DON A LA CINEMATHEQUE DE CHICOUTIMI. — M. Aimé Gagné, directeur du Service de l'Information de l'Aluminum Company of Canada, Ltd, Arvida, remet à Mme Tellier, présidente de la Bibliothèque de Chicoutimi un film sur l'industrie canadienne de l'aluminium. On remarque aussi Mlle Madeleine Martin et M. Guy Beaulieu, de Chicoutimi.

tricts Saguenay-Lac-St-Jean. Le comité d'organisation prépare un feuillet contenant toutes les informations nécessaires aux exposants. Ceux qui en désirent n'ont qu'à s'adresser ou à écrire à M. J.-R. Smith au Centre de récréation.

Demandez votre carte de l'A.A.R.A.

Toute personne de l'un ou de l'autre sexe âgée de 16 ans ou plus et du district Saguenay-Lac-St-Jean peut devenir membre de l'A.A.R.A. Elle peut obtenir une carte des clubs affiliés ou en s'adressant au bureau de l'Information du Centre ou encore en faisant parvenir un bon de poste de \$1 à M. S. Rough, secrétaire de l'A.A.R.A. Arvida.

Les photographes et les artistes au Centre

Du 1er au 4 avril aura lieu, au Centre, une exposition ouverte à tout artiste et photographe des dis-

Jeune Homme! Jeune Fille!

Pourquoi vous ennuyer? Si vous désirez un ami ou une amie selon vos goûts, vos désirs, écrivez-nous. Nous avons les photos. Inclure timbre. Cercle Social Psychologique Enr C.P. 213, St-Hyacinthe, P.Q.

MERCI!

MERCI!



M. BENJAMIN BRASSARD, au refo's de Gagnon Frères Meubles, désire exprimer ses sincères remerciements à tous ses clients et amis, pour l'encouragement qu'ils lui ont témoigné au cours des vingt années qu'il a passées avec cette maison.

Il profite de l'occasion pour annoncer l'ouverture d'un très beau magasin de meubles et accessoires électriques de marques réputées, dans le local autrefois occupé par LA COMPAGNIE ELECTRIQUE DU SAGUENAY, RUE DAVIS, ARVIDA.

CE NOUVEAU MAGASIN DE MEUBLES SERA CONNU SOUS
LA RAISON SOCIALE DE:

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

20 ANS DANS LE COMMERCE DU MEUBLE EST VOTRE
ASSURANCE DE SATISFACTION GARANTIE.



REMISE DE DECORATIONS par le Lieut-col. Fernand Trudeau, représentant spécial du Maj. Gén. J.-P.-E. Bernatchez, officier commandant de la zone du Québec à Montréal. Sur la photo du haut, nous remarquons le Lieut-col. Fernand Trudeau, félicitant le Lieut-col. H. W. Amy qui vient de recevoir la médaille du couronnement, accompagné du capi-

taine-adjutant R.-G. Gravel du corps de réserve d'Arvida. Dans la photo du bas à gauche, nous voyons le Lieut-col. Fernand Trudeau remettant la médaille du couronnement au Major P.-E. Lambert, commandant en second du corps de réserve d'Arvida et l'officier-cadet J.-S. McLeod à l'extrême droite.



Toutes ces voitures sont en
bonne condition, malgré leurs
bas prix. C'est une offre incom-
parable de votre garage de con-
fiance Côté Boivin Auto Service
Inc.

1950 VANGUARD ... \$295
Panel

1950 AUSTIN 465
sedan air conditionné

1949 FORD 395
3 tonnes, chaufferette

1946 G M C 340
1/2 tonne Panel, chaufferette

1946 FORD 175
sedan chaufferette



CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.

DISTRIBUTEUR

CADILLAC - OLDSMOBILE
AUTOS ET CAMIONS CHEVROLET
PNEUS DOMINION ROYAL

Tél. : 4-3315

80 EST, RUE RACINE — CHICOUTIMI



AUBAINES ! AUBAINES ! AUBAINES !

Economisez 20% et plus
avec

Notre vente de Février



SPECIAL 5

MOBILIER DE CHAMBRE A COUCHER

3 MORCEAUX

Régulier ... \$119.50
Economisez \$21.00

Prix de
Débaras \$98.50

SPECIAL 10

Poêle Electrique "SUPREMACY"

Régulier ... \$339.75
Economisez \$40.00

Prix de
Débaras \$299.75

SPECIAL 16

CAROSSE pour bébés

Régulier ... \$44.95
Economisez \$8.00

Prix de
Débaras \$36.95

SPECIAL 1

"Kroehler" SOFA-LIT

Régulier ... \$145.00
Economisez \$31.00

Prix de
Débaras \$114.00

SPECIAL 6

MOBILIER DE CHAMBRE A COUCHER 4 MORCEAUX

Régulier ... \$189.50
Economisez \$20.00

Prix de
Débaras \$169.50

SPECIAL 11

Extension pour bois et charbon

Régulier ... \$76.00
Economisez \$18.50

Prix de
Débaras \$57.50

SPECIAL 17

RADIO COMBINE "Serenader" 3 VITESSES

Régulier ... \$289.50
Economisez \$70.00

Prix de
Débaras \$219.50

SPECIAL 2

MOBILIER CHESTERFIELD

2 MORCEAUX

Régulier ... \$229.50
Economisez \$35.00

Prix de
Débaras \$194.50

SPECIAL 7

Mobilier de Salle à manger CHENE PALE

7 MORCEAUX

Régulier ... \$319.00
Economisez \$90.00

Prix de
Débaras \$229.00

SPECIAL 12

CENDRIER en métal

Régulier ... \$17.50
Economisez \$6.00

Prix de
Débaras \$11.50

SPECIAL 3

MOBILIER CHESTERFIELD

2 MORCEAUX

Régulier ... \$169.50
Economisez \$20.00

Prix de
Débaras \$149.50

SPECIAL 8

COFFRE EN CEDRE DE MARQUE "LANE"

Régulier ... \$69.50
Economisez \$12.00

Prix de
Débaras \$57.50

SPECIAL 14

TAPIS Axminster 6'9" X 9"

Régulier ... \$69.95
Economisez \$20.00

Prix de
Débaras \$49.95

SPECIAL 18

RADIO COMBINE RCA Victor PI-AQUE-CHENE

Régulier ... \$335.00
Economisez \$70.00

Prix de
Débaras \$265.00

SPECIAL 4

TABLE DE NOYER

A EXTENSION

Régulier ... \$64.00
Economisez \$20.00

Prix de
Débaras \$44.00

SPECIAL 9

BASSINETTE

BLEUE pour bébé

Régulier ... \$42.50
Economisez \$8.00

Prix de
Débaras \$34.50

SPECIAL 15

TAPIS Lakeshore 9" X 10 1/2"

Régulier ... \$105.00
Economisez \$20.00

Prix de
Débaras \$85.00

SPECIAL 19

RADIO DE TABLE de marque "Crosley"

Régulier ... \$49.95
Economisez \$15.00

Prix de
Débaras \$34.95



CHICOUTIMI — TEL.: 4-4438

La Baie

CARRE DAVIS ARVIDA

REFRIGÉRATEUR A. M. C.

9 PIEDS CUBES

SECHOIR AUTOMATIQUE BENDIX



Imaginez mesdames! Tournez le commutateur et en peu de temps votre linge est séché... Vous le protégez aussi contre les intempéries, aucune saleté des cheminées, sans efforts de votre part... vous le sortirez en parfait ordre de votre Séchoir "Bendix"... tel que neuf. Le séchoir "Bendix" est un meuble des plus jolis qui égayera votre cuisine. Vous économiserez du temps et des mois d'usure à votre linge et des années de pénible travail

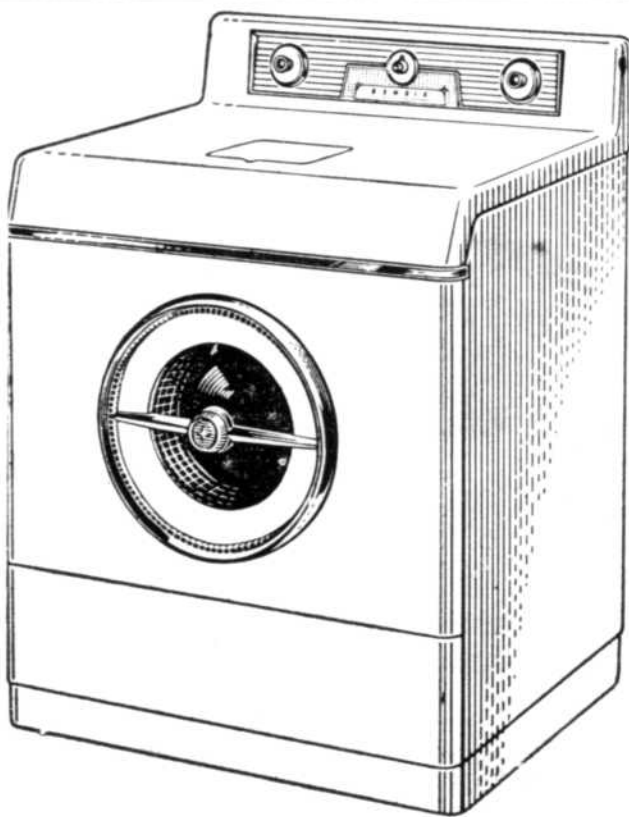
pour
seulement

299.00

LAVEUSE AUTOMATIQUE BENDIX

Oui, mesdames

Avec la fameuse Bendix, la journée du lavage deviendra pour vous un plaisir au lieu d'une corvée. Il s'agit pour vous de tourner un bouton et vous êtes libres de lire, vous reposer ou travailler à autre chose. Remarquez bien ceci: vous ferez votre lavage sans vous mouiller les mains... vos vêtements de soie, laine ou nylon, nettoyés sans danger d'usure par le lavage. "Bendix", la seule machine qui lave vos oreillers en dedans sans avoir à enlever la plume auparavant. La Bendix garde son eau chaude toujours au même degré. La Bendix possède l'apparence la plus moderne et la plus belle... quelques dollars seulement de plus que la laveuse ordinaire. Vous économisez 50% de savon pour votre lavage, vous achetez 10,000 heures d'un travail garanti parfait,

pour
seulement

399.00

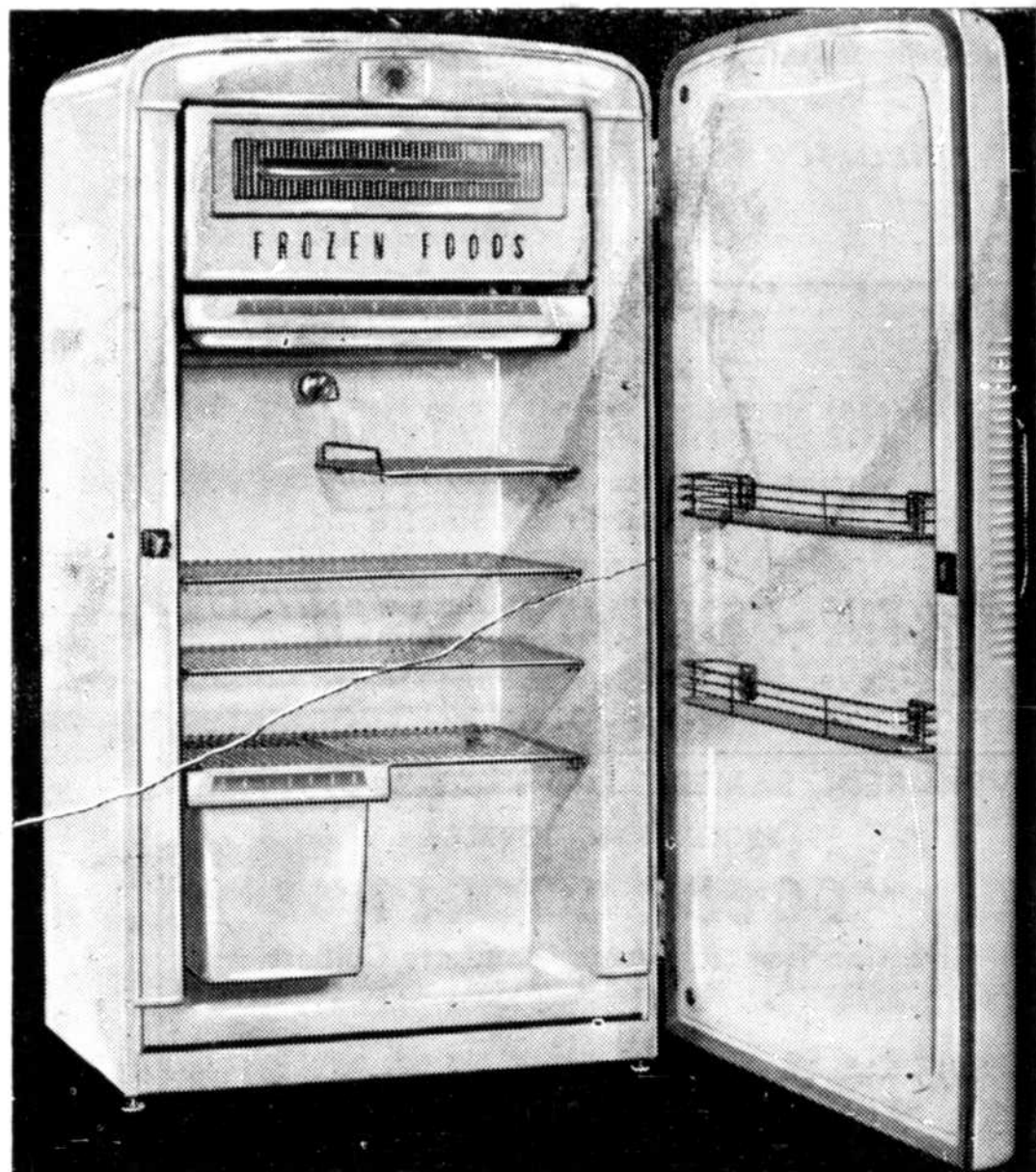
La Baie vous invite à apporter votre lavage pour démonstration gratuite et très intéressante... Venez à la Baie et procurez-vous ces travailleurs incomparables à des conditions si faciles que vous ne pourrez vous en priver.

Balayeuse électrique "HOVER"

Mesdames! C'est la Hoover sur roulettes, renommée comme la nettoyeuse à tapis sans égale. Elle est pourvue d'accessoires pour divers genres de travaux. Valeur régulière \$139.00.

EN SPECIAL A LA BAIE

99.



Ce réfrigérateur de marque renommée A.M.C., fabriqué aux États-Unis et vendu exclusivement au Canada par les magasins La Baie, d'un océan à l'autre est une aubaine exceptionnelle à ce prix.

Notez ses caractéristiques :

1. Congélateur pleine largeur au haut.
2. Compartiment à viande à glissière.
3. Deux étagères dans la porte.
4. Trois tablettes et une demi-tablette.
5. Hydrateur à glissière.
6. Trois cabarets à glace avec division de plastique.
7. Fini extérieur brillant "Du-Luxe".
8. Intérieur sanitaire de porcelaine émaillée.
9. Unité scellée hermétiquement.
10. Garantie de 5 ans.
11. Satisfaction garantie ou argent remis.

VALEUR REG.

299.00

SPECIAL

A

LA BAIE

229

Conditions d'achats

\$25 comptant

\$9.80 par mois

pendant 24 mois.

Taxe et intérêt compris.

HEURES D'AFFAIRES:

9.30 A.M. à 6.00 P.M.

VENDREDI:

9.30 A.M. à 9.00 P.M.

Compagnie de la Baie d'Hudson

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670

Pour téléphoner — Appelez

2-252—Comptabilité
2-255—Rayon Dames-Fillettes
2-365—Rayon Hommes-Garçons
2-365—Accessoires de modes
Menus articles
2-365—Trous à la verge
Chaussures

Série de conférences sur les carrières

Les sections locales du Chemical Institute of Canada, la Corporation des ingénieurs du Québec et l'Engineering Institute of Canada organisent une série de conférences dans les écoles de la région afin d'expliquer toutes les possibilités de carrières dans le domaine de la chimie et du génie.

La première causerie aura lieu à l'école St-Philippe d'Arvida rue Burma, le vendredi, 5 février à

8 h. du soir. De plus amples renseignements seront donnés la semaine prochaine.

Le rapport annuel de l'A.A.R.A.

Les membres qui aimeraient recevoir une copie du rapport annuel 1953 de l'A.A.R.A. sont priés d'écrire au Secrétaire de l'association en spécifiant s'ils la désirent soit en français soit en anglais. Qu'ils n'oublient pas de donner leur adresse correctement.

Assemblée des proprios d'Arvida

Les membres de la Ligue des Propriétaires d'Arvida auront leur assemblée régulière lundi le 1er février prochain.

Personne ne voudra manquer la magnifique conférence qu'a préparée à leur intention Mre Toussaint McNicoll. Celui-ci apportera tous les éclaircissements nécessaires à la Charte d'Arvida. Il se fera aussi un plaisir de répondre aux questions que les membres pourront poser.

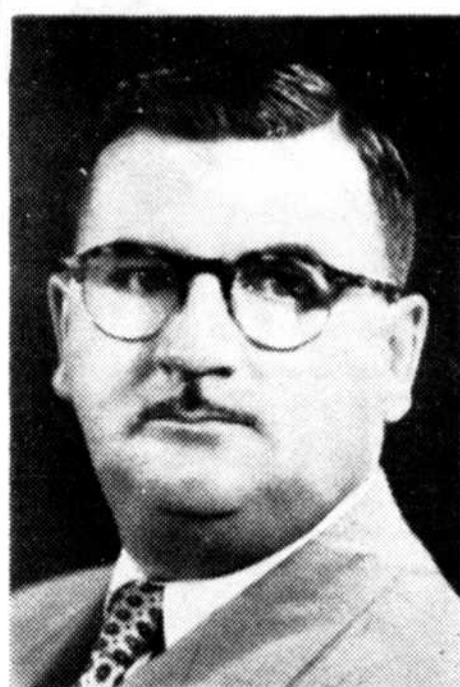
Me McNicoll a gradué en 1931 à l'Université Laval et pratique

maintenant à Jonquière. Il est aviseur légal pour les villes de Jonquière et Kénogami. La Cité d'Arvida obtenait également ses services en 1946. Il a l'honneur d'avoir été choisi bâtonnier du Barreau du Saguenay depuis 1953. Il est aussi vice-président du Barreau Rural de la Province de Québec.

Il sera à l'assemblée régulière qui suivra la conférence aussi question des modifications que l'on veut apporter à la taxe de vente. Le projet de construction de maisons par le Syndicat viendra sur le tapis. Il sera aussi question du coût de la nouvelle école de la rue Dover.

Tous les membres, futurs ou ac-

tuels et spécialement ceux de la future coopérative du Syndicat ont invités à cette assemblée très



importante. C'est pour 8 h. précises à la chambre 207, Centre de Récréation.

En 1952 la valeur moyenne d'un acre de terre agricole au Canada était de \$48 soit le double de sa valeur en 1935-39.

Théâtre PALACE Arvida

TEL.: 8-3404

JEUDI

28 JANVIER

PROGRAMME DOUBLE:

"UN JOUR A NEW-YORK"

version française en couleurs avec Gene Kelly et Frank Sinatra

EN PLUS:

"THE DESPERATE SEARCH"

avec Howard Keel et Jane Greer

Jeudi soir: FOTO-NITE

VENDREDI, SAMEDI

29-30 JANVIER

PROGRAMME DOUBLE:

"COEUR SECRET"

version française avec Claudette Colbert et June Allyson

AUSSI:

"AFFAIR WITH A STRANGER"

avec Jean Simmons et Victor Mature

DIM. LUN. MAR.

31 JANV., 1-2 FEV.

PROGRAMME DOUBLE:

"ENTRE 11 HRS ET MINUIT"

avec Louis Jouvet et Madeleine Robinson

"THE CADDY"

avec Jerry Lewis et Dean Martin

AUSSI: NOUVELLES

La Direction de la maison Steinberg, par l'entremise de son gérant local M. Rosaire Beauregard, remercie sincèrement tous ceux qui ont contribué à la réorganisation de son magasin d'Arvida, ravagé en partie par un incendie, mardi soir de la semaine dernière.

Elle rend tout spécialement hommage aux départements des incendies et de la police de la cité d'Arvida, aux employés de la Zone Urbaine du département des Propriétés d'Alcan, aux journaux, à la radio et à la Compagnie du Téléphone Saguenay-Québec qui par leur magnifique travail, ont permis en moins de deux jours, la réouverture de son Marché à Arvida.

Nos remerciements vont également à toute la population saguenéenne et spécialement à celle d'Arvida pour avoir compris dans quelle situation nous nous trouvons et pour nous avoir, depuis notre réouverture, accordé leur encouragement.



Carré Davis

Arvida

Theatre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

28 AU 29 JANVIER

TOUTE LA SEMAINE

Lu's Mariano, Carmen Sevilla dans

"VIOLETTES IMPERIALES"

Couleur

Abbott et Costello

"DEUX NIGAUDS AU COLLEGE"

Admission 65c

SAM. DIM. LUN. MAR.

30-31 JAN., 1-2 FEV.

June Duprez, Ralph Richardson dans

"QUATRE PLUMES BLANCHES"

Couleur

Yvonne de Carlo, Charles Coburn

"LA FEMME QUI A CONQUIS L'OUEST"

Couleur

THÉÂTRE EMPIRE

Tél.: 2-3333

JEUDI, VENDREDI 28-29 JAN.

Dane Clark, Ben Johnson dans

"FORT DE LA VENGEANCE"

Humphrey Bogart, Katharine Hepburn
"LA REINE AFRICAINE"

Couleur

SAM. DIM. LUN. MAR.

30-31 JAN., 1-2 FEV.

Sabu, Conrad Vaidt dans

"LE VOLEUR DE BAGDAD"

Couleur

* Madeleine Robinson, René Lefebvre

"SEULS AU MONDE"

THÉÂTRE CENTRE

Tél. 2-6901

JEUDI, VENDREDI 28-29 JAN.

Don Ameere, Gene Tierney dans

"LE CIEL PEUT ATTENDRE"

Couleur

Jacques Sernas, Carla del Poggio
"MOULIN DU PO"

30 AU 5 FEVRIER

TOUTE LA SEMAINE

Lu's Mariano, Carmen Sevilla dans

"VIOLETTES IMPERIALES"

Couleur

Fred MacMurray, Anne Baxter dans

"SMOKY"

Couleur

THÉÂTRE PRINCESS

Tél.: 2-5701

THURS. FRI. JAN. 28-29

David Tomlinson, Anthony Teel in

"THE WOODEN HORSE"

Stanley Clements, Karen Sharpe in

"ARMY BOUND"

SAT. SUN. MON. TUES.

JAN. 30-31, FEB. 1-2

Gene Tierney, Cornell Wilde in

"LEAVE HER TO HEAVEN"

Color

Leo Gorcey, Huntz Hall in

"HERE COME THE MARINES"

THÉÂTRE BELLEVUE

Tél. 2-5110

JEUDI, VENDREDI 28-29 JANVIER

Anne Dvorak, Gene Evans dans

"J'étais une espionne Américaine"

Martha Eggerth, Jarvis Carter dans

"MELODIE D'AMOUR"

SAM. DIM. LUN. MAR.

30-31 JAN., 1-2 FEV.

Barbara Hale, Richard Green dans

"LES MAUDITS DU CHATEAU FORT"

Couleur

Gregory Peck, Virginia Mayo dans

"CAPITAINE SANS PEUR"

Couleur

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

Tél. 4-3097

JEU. VEN. SAM. 28-29-30 JAN.

PROGRAMME DOUBLE:

"QUAI DES BRUMES"

avec Jean Gabin et Michèle Morgan

EN PLUS:

"DREAM WIFE"

avec Cary Grant et Deborah Kerr

DIM. LUN. MAR. MER.

31 JANV., 1-2-3 FEV.

PROGRAMME DOUBLE:

"MATERNITE CLANDESTINE"

avec Dany Carrel

AUSSI:

"POLICES SANS ARMES"

Version française avec

Jack Warner et Jimmy Henley

Aussi nouvelles

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS

SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

LES AGENCES D'ASSURANCES

R. Wilhelmy

SAGUENAY

L.T.E.E

382, Mellon, Arvida Tél.: 8-5993

INSURANCE AGENCIES LTD

A. Gauthier



C'est tout naturel qu'une ménagère aille aux provisions avec l'idée d'en avoir le plus possible pour son argent. Elle recherche les VALEURS du jour en alimentation. Tant que VALEUR voudra dire un produit de qualité à un prix économique, Steinberg sera l'endroit où faire votre marché.

OFFRE DES VALEURS



Bien tendres! Bien nourrissants!

GIGOTS D'AGNEAU

VOUS FONT UN DINER SUPERBE QUI EST
AUSSI ECONOMIQUE!

ENTIER OU L'UN OU L'AUTRE BOUT

La lb **.65**

ROSBIF DESOSSE

DANS LES COTES — TRES VIANDE

AUSSI ECONOMIQUE

QUE DELICIEUX! La livre

.75

BOEUF HACHE

FRAIS HACHE D'HEURE EN HEURE

SE SERT DE MILLE ET UNE FAÇONS

LA LIVRE

.33

DES VALEURS EN PROVISIONS!

BISCUITS-CHOCOLAT

WHIPPETS DE VIAU — FRAIS
24 BISCUITS — BTE 1 LB

47c

COQUETEL DE FRUITS

MARQUE ALL GOOD, SAVOUREUX
BTE DE 20 ONCES SEULEMENT

31c

Prime du début de la semaine!

LUNDI, MARDI, MERCREDI 1, 2, 3 FEVRIER

4 BOLS EN PLASTIQUE

POUR
SEUL.

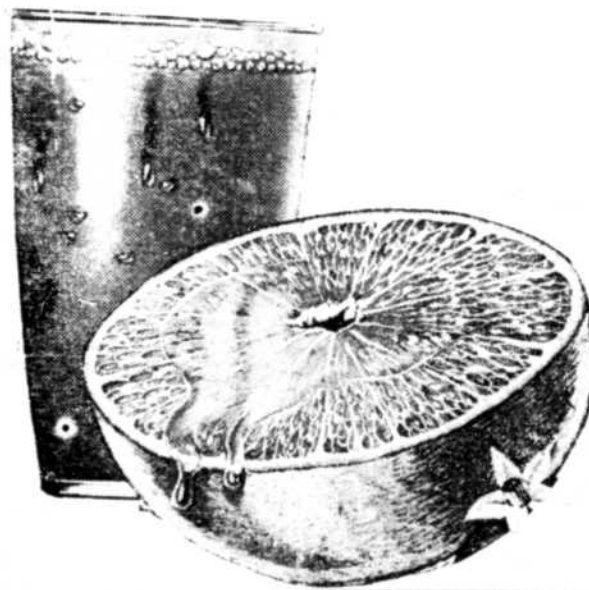
19c

AVEC UNE COMMANDE
D'AU MOINS \$7.00



OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.00 HEURES

LES MEILLEURES DE FLORIDE — MARQUE HAMMOCK



ORANGES JUTEUSES

Très grosses
NO 234

2 doz.

69c

NO. 1 DU NOUVEAU-BRUNSWICK

PATATES

Sac 50 lbs pour

79c

DE FLORIDE — JUTEUX — GROSSEUR 96

Pamplemousses

(cello)
10 pour

55c

B. C. NEWTOWN — VERTES, MAIS MURES

POMMES

JUTEUSES

5 lbs
pour

69c

Les prix des fruits et légumes sont sujets aux fluctuations du marché

LE CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE CURLING À ARVIDA

L'équipe arvidienne, composée de messieurs W. Tracy, W. White, Ford Loucks et G. Wallace, a balayé toute opposition dans la finale provinciale pour le trophée British Consols lors du tournoi qui s'est déroulé à Québec la semaine dernière.

C'est probablement là l'équipe la plus puissante jamais envoyée pour représenter Arvida dans les compétitions importantes, et par leur victoire, ils ont mérité de représenter la province de Québec dans la finale canadienne du MacDonald Brier qui débutera à Edmonton le 1er mars prochain. C'est à l'occasion de ce tournoi MacDonald Brier, que les meilleurs curlers du Dominion se rencontrent, et les gagnants de ces rencontres sont reconnus comme les meilleurs curlers du Canada.

Le tournoi provincial comprenait les champions de huit districts provinciaux de curling. Nos concitoyens remportèrent toutes les parties dans lesquelles ils jouèrent par une marge au compte de 12 contre 13.

A la fin des parties régulières, Arvida et le Québec-Victoria étaient sur un pied d'égalité avec 7 parties de gagnées et une de perdue. Cette position partagée amena beaucoup d'intensité aux parties pour le championnat.

Nos représentants remportèrent une brillante victoire au compte de 14 contre 7. Les résultats des différentes parties jouées sont les suivants:

Arvida		
Montréal-Caledonia	20	8
Windsor Mills	13	10
Arvida		
Québec-Victoria	15	7
St. John	13	11

Un fait digne de mention est celui de "Bill Tracy, qui n'a que 5 années d'expérience comme curlers, et qui est le capitaine (skip) de l'équipe. La belle victoire remportée est due en partie à son habileté comme meneur d'hommes et à son adresse avec les pierres.

M. Tracy fut aussi très bien secondé par ses coéquipiers, W. White, Ford Loucks, et W.-G. Wallace, qui tous avaient l'expérience des tournois provinciaux.

La nouvelle de cette victoire fit tant de plaisir aux amateurs d'Arvida, qu'une soirée de bienvenue fut immédiatement organisée, pour dimanche soir, au Centre de Récréation. Un groupe de 300 amis, amateurs et sportifs acclamèrent les champions. Depuis cette victoire provinciale, le mot d'ordre est maintenant, Edmonton et championnat canadien.

Sans doute, cette première victoire donnera à notre club, notre district et aussi à la province une publicité enviable.

Le président du club, M.E. Coulthart félicita les gagnants et les assura du support du club pour le voyage dans l'ouest. Le trésorier, J. Miller offrit aux épouses des gagnants, un bouquet de corsage.

"Bill" Tracy, le capitaine de l'équipe, expliqua ensuite la partie victorieuse, et selon lui, ses

coéquipiers sont les seuls responsables de la victoire. Les joueurs ont ensuite exhibé leurs cadeaux, des plateaux en argent, des bouteilles de parfum de Seagram's et des cigarettes de British Consols.

Plusieurs résidents d'Arvida tels M. H.-R. Fee et son épouse se rendirent pour les dernières rondes pour le championnat. Au dernier moment, Marc Levesque, Rosaire Bergeron et Jean Lespérance prirent l'avion pour Québec, où ils arrivèrent à temps pour la dernière partie, qui fut retardée jusqu'à leur arrivée.

Le Frontenac sera à Arvida dimanche

Les amateurs de Hockey d'Arvida seront comblés à souhait dimanche après-midi lorsque le Frontenac de calibre Junior "B", se mesurera avec les Citadins de Marcel Dufour.

Le Frontenac, tout comme les Citadins occupe le deuxième rang de son circuit; il sera donc intéressant de voir si les Québécois pourront affirmer leur supériorité sur les jeunes du Saguenay.

Dans l'entre-temps, un club "All Star" jr. B d'Alma viendra disputer la victoire aux Citadins vendredi soir. C'est donc dire que la direction des Citadins ne ménage rien pour plaire aux amateurs de beau hockey.

La cité de l'Aluminium connaît présentement une de ses meilleures années de hockey organisé, et nul doute que les gens se rendront nombreux pour applaudir les exploits de nos talents locaux.

Les soirs de patinage

Les soirs de patinage agrémentés de musique sont les dimanches mardis et jeudis de 7 h. 30 à 10 heures. Les membres de l'A.A. R.A. bénéficieront d'un prix spécial.

Nouveau règlement

A la suite de demandes faites par différents corps publics de la cité d'Arvida, un nouveau règlement de fermeture de nos patinoires municipales est immédiatement mis en vigueur.

Il a été constaté que trop de nos enfants négligeaient leurs études en s'adonnant trop longtemps à leur sport préféré.

C'est pourquoi il a été décidé par les autorités municipales de ne pas permettre APRES 8 HEURES LE SOIR sur semaine l'accès de nos patinoires aux enfants au-dessous de 16 ans.

De plus les patinoires ne seront pas ouvertes le dimanche soir sauf après huit heures ou les enfants au-dessus de 16 ans pourront être admis.

Ce nouveau règlement est appliqué afin de coopérer avec les autorités concernées et nous espérons que les parents comprendront que ces mesures sont prises pour le plus grand bien de leurs enfants; qu'ils y accorderont leur appui.



LES ANCIENS DE PLUS DE 32 ANS: La Ligue de "Bonne Entente" a été définitivement formée lundi soir dernier alors qu'un groupe d'amateurs de hockey de plus de 32 ans se réunissaient au Centre de récréation d'Arvida. Nous reconnaissons de gauche à droite, assis, MM. Robert Larouche, secrétaire, Jean Martin, vice-président, Gérard Duval,

président, Johnny Wilde, promoteur, et André Reny, trésorier. Debout à l'arrière, nous voyons de g. à d., Adrien Gagnon, Pierre Chantal, Adrien Courville, Frank Dunn, Albert Gilmore, Paul Bruneau, George Franklin, Roland Hébert, Jack Bélanger, A. MacDonald, Laurent Thomassin, et Yvon Marcl.

LE SKI

Le tournoi provincial junior aura lieu dans notre ville

Port-Alfred sera aussi l'hôte des jeunes skieurs. — Programme des activités des prochains mois. — Saison exceptionnelle pour le ski.

Le Club de Ski d'Arvida, connaît une saison sans précédent. L'année 1953-54 s'avère un succès, par le programme et la brillante organisation que s'est tracé le Club de Ski. Favorisé par une température idéale, et un enneigement des plus parfaits, les skieurs de notre cité trouvent enfin une saison complète, pour s'adonner à leur sport favori. Les expérimentés cherchent la piste abrupte et vertigineuse, que le Club de Ski a préparée à leur intention, tandis que le débutant possède les premières notions de leur sport, en l'Ecole de Ski. Enfin le Club de Ski d'Arvida et les autres centres, remonteront par leurs programmes et leur magnifique travail d'équipe, le standard du ski dans notre région.

En primeur cette année, le concours Provincial Junior. Pour la première fois, dans notre zone, nous aurons le plaisir d'accueillir, de jeunes skieurs étrangers. Des centres tels, Ottawa, Montréal, Cantons de l'Est, Trois-Rivières et Québec, afflueront vers le Saguenay, les jeunes adeptes, en quête d'un titre de champion. Ainsi, les 13 et 14 février, se dérouleront sur les pistes locales les compétitions les plus difficiles, demandant aux aspirant champions, un déploiement de leur technique du ski. Le Club de Ski d'Arvida de concert avec le Club Mont-Mars de Port-Alfred connaîtront durant ces deux jours, une activité fébrile, car ces deux clubs de ski, ont accepté l'organisation de ces compétitions, qui est sans doute un événement unique dans les annales sportives de notre région. Donc, le 13 février, aura lieu sur les pistes du Club de Ski d'Arvida, les Concours de Slalom et de Descente, tandis que le 14, aura lieu, au Club Mont-Mars de Port-Alfred, les concours de saut et de Course. L'équipe victorieuse, devra défendre le titre de championnat national, lors des compétitions qui se dérouleront à Port-Arthur, Ontario. La compagnie "Orange Crush" a donné un octroi de \$1,000 pour l'organisation de cet événement.

Voici, une cédule des compétitions de ski pour le mois de janvier.

Janvier 30 Compétition de Slalom et Descente pour les hommes de Classe Senior, et Slalom géant, invitation pour les Dames à Arvida, à 1.30 h. p.m. Arvida.

Janvier 31 Alpin, Zone du Saguenay, Juniors et Seniors à 11 hres a.m. Arvida.

La Direction du Club de Ski d'Arvida, demande l'entière collaboration de ses membres, vis-à-vis les compétitions régionales, qui se dérouleront tant sur nos pistes locales que celles de l'extérieur.

Qu'on n'oublie pas le concours locaux, cédulés pour samedi, le 30 et les compétitions de la Zone du Saguenay, dimanche le 31. Ces deux épreuves auront lieu, au centre du Club de Ski d'Arvida. Nous profitons de l'opportunité, pour rappeler à tous nos membres, qu'il y aura randonnée de ski, jeudi prochain, soit le 28. Le départ, se fera du Saguenay Inn à 8 hres p.m.

Nouveau Centre

Les élèves du Centre d'apprentissage des métiers du bâtiment ont quitté la vieille bâtisse qu'ils occupaient boulevard St-Ignace pour un immeuble des plus modernes situé dans la ville de Chicoutimi. Les élèves travailleront durant quelques mois à l'achèvement de leur école. Ils mettront ainsi en pratique les enseignements reçus.

Selon l'almanach...

Selon l'almanach... la température s'adouira à compter d'aujourd'hui. Il neigera au début du mois et le thermomètre redescendra vers le 5 février.



PAUL TORTELLIER qui se fera entendre au prochain concert des Jeunesses Musicales d'Arvida dimanche le 31 janvier, à trois heures, à l'école Notre-Dame-du-Sourire.



Il n'y a pas de meilleur endroit pour vous acheter une voiture à bon marché...

BUICK sedan 47
BUICK sedan 40
DODGE sedan 50
DODGE sedan 42
CHRYSLER sedan 40
FORD sedan 50
HUDSON sedan 41
MORRIS sedan 48

PONTIAC sedan 37
PLYMOUTH sedan 49
STUDEBAKER coach 49
CHEVROLET P.U. ¼ T 50
DODGE ½ T Panel 52
DODGE Pick-Up ½ T 49
FORD Pick-Up 1 T 48
GMC 1 T 52

KÉNOGAMI AUTOMOBILE Ltée

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

20 PRICE

KENOGAMI

Tél.: 2-3538

Représentant: Arvida — GEORGES-H. BERGERON 458 Mainville Tél. 6-2777



Dans la partie de hockey de dimanche le 17 janvier, la mise au jeu fut faite par un bienfaiteur du club, M. Jos Gagnon, de la Buanderie d'Arvida. Cette rencontre avait lieu entre nos porte-couleurs et le National de Port-Alfred. Nous reconnaissons sur la photo, les deux joueurs de hockey, Marcel Bouchard et Ray Gagnon et de g. à d.: l'arbitre Lucien Scullion, M. Jos Gagnon, M. Marcel Dufour, moniteur, M. l'abbé Walter Lavoie, M. Richard Roy, président de l'équipe, et M. W. Vandal, le gérant. A l'arrière plan, l'on reconnaît l'arbitre J.-A. Plouffe.